



**Проекты жизнеустройства  
для несовершеннолетних мигрантов  
без сопровождения**

**Пособие для специалистов  
«переднего края»**

**Луиза Драмме**

**Проекты жизнеустройства  
для несовершеннолетних мигрантов  
без сопровождения**

**Пособие для специалистов  
«переднего края»**

Луиза Драмме

Расходы на других языках:

*Life Projects for unaccompanied migrant minors. A handbook for front-line professionals*  
*Projets de vie pour des mineurs migrants non accompagnés. Manuel à l'usage des*  
*professionnels de terrain*

*Progetti di Vita per minori stranieri non accompagnati. Manuale per gli operatori sociali*  
*attivi sul territorio*

*Proyectos de vida para menores migrantes no acompañados. Manual para profesionales*  
*de primera línea*

*Lebensprojekte für unbegleitete minderjährige Migranten.*

*Handbuch für Fachleute vor Ort*

Русская версия данного пособия содержит дополнительно, в приложении, текст Рекомендации Rec (2007)9 Комитета Министров государствам-членам по проектам жизнеустройства несовершеннолетних мигрантов без сопровождения

*Взгляды, изложенные в этой работе, выражают позицию автора и не обязательно отражают официальную политику Совета Европы.*

Все вопросы, касающиеся воспроизведения или перевода всего или части этого документа, должны быть направлены в отдел общественной информации директората коммуникаций (F-67075 Strasbourg Cedex or publishing@coe.int). Все прочие письма, касающиеся данной публикации, должны быть адресованы генеральному директорату по социальной сплоченности.

Пособие **было подготовлено в рамках программы по осуществлению проектов** жизнеустройства несовершеннолетних мигрантов без сопровождения на национальном уровне (2008-2010), финансируемой добровольными взносами Княжества Андорра, Бельгии (регион Валлония), Франции при поддержке Италии.

Автор **выражает благодарность участникам семинаров «Проекты жизнеустройства** несовершеннолетних мигрантов без сопровождения», проводившихся в Риме на протяжении последних двух лет, за их советы и участие.

Пособие опубликовано на сайте отдела миграции Совета Европы: [www.coe.int/migration](http://www.coe.int/migration).

Макет и дизайн обложки: отдел документации и публикаций (SPDP), Совета Европы

© Council of Europe, январь 2011

Напечатано в типографии Совета Европы

## Содержание

<b>Предисловие</b> .....	5
<b>Раздел 1. Введение</b> .....	9
1.1. Истоки понятия проект жизнеустройства .....	9
1.2. Что такое проект жизнеустройства? .....	10
1.3. Цели проекта жизнеустройства, понятийно и применительно к конкретному человеку. ....	11
1.4. Условия, необходимые для успешного осуществления проектов жизнеустройства .....	13
<b>Раздел 2. Роли заинтересованных сторон</b> .....	17
<b>Раздел 3. Проект жизнеустройства на практике: руководство для специалистов, работающих «на переднем крае» ....</b>	23
3.1. Начальная подготовка к выполнению задачи .....	23
3.2. Начальные этапы установления отношений: история З. ....	26
3.3. Подготовка несовершеннолетнего к концепции проекта жизнеустройства – продолжение истории З. ....	34
3.4. Формулирование первого проекта жизнеустройства – история И. ....	39
3.5. Письменное соглашение и взаимные обязательства: продолжение истории И. ....	51
3.6. Плановые проверки сделанного через определенные временные промежутки .....	52
3.7. Мониторинг и реализация, решение проблем: история Б. ....	54
3.8. Изменение проекта жизнеустройства: история К. ....	60
3.9. Изменение проекта жизнеустройства: история М. ....	68
<b>Заключение</b> .....	73

<b>Приложение Рекомендация Rec (2007)9 Комитета Министров государствам – Членам по проектам жизнеустройства несовершеннолетних мигрантов без сопровождения .....</b>	<b>75</b>
<b>Ссылки .....</b>	<b>87</b>
<b>Библиография .....</b>	<b>89</b>

## Предисловие

Данное пособие предлагает практическое обучение и практические советы специалистам, непосредственно участвующим в разработке, осуществлении и критическом анализе проектов жизнеустройства, какими они были определены рекомендацией Комитета министров Совета Европы по проектам жизнеустройства несовершеннолетних мигрантов без сопровождения.

В первой части пособия дается общая необходимая информация, позволяющая специалистам, работающим на «переднем крае», занятым непосредственно работой с несовершеннолетними, увидеть свою работу в более широком ракурсе. Во вступлении объяснены истоки концепции и дается краткое описание проекта жизнеустройства и его целей. Далее более детально рассматриваются условия, необходимые для реализации проекта жизнеустройства. Затем обрисовывается роль всех заинтересованных сторон, что должно помочь ключевым специалистам «переднего края» увидеть свою работу в контексте работы других специалистов смежных профилей.

На протяжении всей книги интересы и права ребенка ставятся во главу, именно с учетом их первостепенной важности необходимо развивать способности ребенка с тем, чтобы он стал активным и ответственным членом общества, уверенным и независимым гражданином мира.

В основной части книги абстрактные понятия обретают свое практическое значение, показана неразрывная связь теории и практики. Эта часть книги обращена непосредственно к ключевым специалистам, к работникам, ответственным за успешное осуществление проектов жизнеустройства на индивидуальном уровне. Основные стадии процесса проекта жизнеустройства проиллюстрированы примерами из реальной жизни, чтобы обеспечить возможно большую их значимость для специалистов «переднего края».

В данном пособии описана общая схема работы, но ключевым специалистам настойчиво предлагается избегать чрезмерного следования букве написанного. Права человека, соучастие, политика равных возможностей, и – лежащие в основе – права ребенка занимают

центральное место в концепции проекта жизнеустройства. В соответствии с этим, большое внимание уделено ранним стадиям установления отношений, тому, чтобы ребенок был услышан, удовлетворению его потребностей, это является необходимой предпосылкой уважения человеческого достоинства каждого ребенка.

Все разделы данного пособия описывают роль ключевого специалиста в привлечении других специалистов к участию в проекте. Данное пособие ставит своей целью дать полномочия ключевым специалистам в этом вопросе, а также уполномочить их защищать несовершеннолетнего в случаях, когда ему или ей угрожала или угрожает опасность, если он или она подвергались дискриминации, к ней или к нему несправедливо отнеслись или представляют как кого-то, кто менее значим для общества (особенно в сравнении с детьми не-мигрантами).

С твердым пониманием того, что успех проекта жизнеустройства зависит от тщательности непосредственной подготовительной работы с несовершеннолетними, весь процесс реализации такого проекта рассмотрен в деталях. Ни один человек, будучи в чужой незнакомой обстановке – и в еще меньшей степени ребенок без сопровождения взрослого, оказавшийся в такой ситуации, не способен делать разумный выбор и здраво размышлять над вариантами построения своей жизни. Несовершеннолетним объясняется понятие целей и различных путей их достижения. Абстрактная цель преобразуется в конкретные шаги. Несовершеннолетний принимает участие в работе, высказывает свое мнение и выражает свои желания, но именно ключевой специалист направляет его на достижение целей, которые являются важными в контексте его или ее полноценного внутреннего развития.

Проект жизнеустройства представлен не как бумажная форма, которую нужно в спешке заполнить, а как инструмент, дающий права и обеспечивающий долгосрочные решения. Пример скромного плана, составленного на начальной стадии работы, – еще не полноценный проект жизнеустройства – иллюстрирует промежуточную стадию, которая дает возможность сформулировать понятие взаимных обязательств несовершеннолетнего, ключевого специалиста, других специалистов и органов власти.

Разработка проекта жизнеустройства «в черновом варианте» логично вытекает, таким образом, из сделанных до этого шагов. Показан

целостный характер проекта, охватывающего различные аспекты жизни несовершеннолетнего. Каждая цель разбита на ряд конкретных шагов с указанием того, какую поддержку несовершеннолетний может рассчитывать получить на каждом из этапов, кто будет оказывать эту поддержку, за что отвечает сам несовершеннолетний, каким образом сделанное будет контролироваться, что предусмотрено в случае возникновения непредвиденных обстоятельств. Предлагается оформить проект как письменное соглашение. Неопределенность и возможная изменчивость проекта рассматривается в рамках концепции многостороннего планирования: предлагается искать и рассматривать варианты будущего еще до того, как стало невозможным предусмотренное; надо готовиться и быть дальновидным, чтобы иметь возможность контролировать ситуацию и делать взвешенный и осмысленный выбор.

Далее более широко рассматриваются и описываются важность и цели регулярных критических пересмотров проекта. Особо говорится о тех случаях анализа проекта, которые предшествуют ожидаемым серьезным изменениям ситуации несовершеннолетнего.

Затем приведен пример того, как осуществляется контроль и реализация проекта жизнеустройства в случае возникновения сложностей из-за изменения представлений, психологического состояния, мотивации несовершеннолетнего. Признается, что трудности могут возникнуть и у самого ключевого специалиста. При этом показано, что эти проблемы не говорят о том, что от проекта жизнеустройства нужно отказаться, напротив, сам проект может прояснить ситуацию. Базируясь на знании и опыте других специалистов, ключевой специалист и несовершеннолетний видоизменяют проект, адаптируют, подстраивают его под новые обстоятельства с тем, чтобы разрешить ситуацию, сохраняя при этом развитие проекта по задуманному пути.

Следующая описанная ситуация иллюстрирует случай более серьезного пересмотра проекта, произошедшего вследствие изменения отношений между принимающей страной и страной происхождения. Проект жизнеустройства позволил избежать хаоса и обеспечил процесс плавной адаптации, позволил молодому человеку не растерять свой потенциал, свои навыки, несмотря на изменение направления.

Пересмотр проекта другого рода показан в последнем рассмотренном случае, он произошла благодаря прояснению будущего



несовершеннолетнего в его стране происхождения. Наглядно показано, насколько важно продолжать процесс осуществления проекта жизнеустройства даже в том случае, если юридически ребенок получает равные с постоянно проживающими жителями права. Несовершеннолетние мигранты без сопровождения – это дети в первую очередь, а мигранты – только во вторую, поддержка, им оказываемая, не должна зависеть от их иммиграционного статуса. В этом случае сам проект жизнеустройства и понимание в нем приоритета достоинства и ценности личности позволил молодому человеку превратиться из пассивной жертвы в активного независимого гражданина, вклад которого в общество принявшей его страны будет существенным и очевидным.

В заключении вновь говорится о принципах, описанных в самом начале, о рисках, с которыми могут столкнуться несовершеннолетние мигранты без сопровождения, чтобы вновь подчеркнуть роль проектов жизнеустройства в предоставлении долгосрочных решений проблем при неизменном уважении прав человека и прав ребенка, не ущемляя при этом государства в их праве контролировать свои границы. Подчеркивается, что ведущей в этом процессе является роль ключевых специалистов, для которых и написано данное пособие: они находят пути разрешения проблем для и вместе с молодыми людьми, тем самым они находят пути разрешения проблем для всего общества.

## Раздел 1. Введение

### 1.1. Истоки понятия проект жизнеустройства

Ввиду присутствия значительного числа несовершеннолетних мигрантов без сопровождения в государствах-членах Совета Европы, ввиду их уязвимости, изолированности от семьи, была проведена международная конференция<sup>1</sup> по рассмотрению того, как эффективно реагировать на это явление, сохраняя приоритет наилучших интересов<sup>2</sup> несовершеннолетних при принятии любых решений и при любых действиях, связанных с ними.

Было признано, что сам по себе пограничный контроль не обеспечивает адекватного решения проблемы миграции несовершеннолетних без сопровождения, выяснилось, что необходим более персонализированный подход, в связи с чем и была предложена концепция проекта жизнеустройства.

По итогам конференции была создана рабочая группа<sup>3</sup> из представителей различных государств-членов, которые – в сотрудничестве с представителями международных НПО – разработали данную концепцию как долгосрочное решение этой проблемы. Рекомендация по проектам жизнеустройства несовершеннолетних мигрантов без сопровождения была одобрена Комитетом министров 12 июля 2007 года.

---

1. Региональная конференция «Миграция несовершеннолетних без сопровождения: действуя в интересах ребенка», Торремолинос, Малага, Испания, 27-28 октября 2005 года.

2. Универсальное определение «наилучших интересов» сложно найти, хотя оно всегда базируется на принципах благополучия и доступа к правам. ВКБ ООН (2006, 2008) делает различие между «наилучшими интересами» как процессом, который включает все аспекты общения с ребенком и понятие «Определение Наилучших Интересов», которое формально проводится в определенный момент времени, когда принимаемые решения могут оказать долгосрочное влияние на ребенка. Для целей данного пособия в основном используется первое определение, но при этом признается, что любой анализ, отчет и план может повлиять на долгосрочные решения и стратегии.

3. Группа экспертов по несовершеннолетним мигрантам без сопровождения (проекты жизнеустройства) (MG-S-MNA).

## 1.2. Что такое проект жизнеустройства?

Проект жизнеустройства – это план, разработанный и осуществленный несовершеннолетним и властями принимающей страны в лице назначенного специалиста при участии многих других специалистов. Проект жизнеустройства – это целостный, составленный для конкретного человека, гибкий инструмент.

Проект жизнеустройства принимает во внимание биографию несовершеннолетнего, его личные характеристики, происхождение, причины и маршрут миграции. Эти факторы увязываются с настоящим, со стремлениями и восприятием несовершеннолетнего, юридическими аспектами, возможностями, имеющимися как в стране назначения, так и в стране происхождения; проект проясняет и перспективы будущего несовершеннолетнего, путем обеспечения его интересов, соблюдением его прав и развитием навыков, необходимым для того, чтобы стать полноценным и активным членом общества.

Понятие «несовершеннолетний без сопровождения» относится ко всем детям без сопровождения и разлученным с родителями в возрасте до 18 лет<sup>4</sup>, которые находятся за пределами стран своего происхождения, вне зависимости от их иммиграционного статуса и того, являются ли они лицами, ищущими убежище. Для детей, ищущих убежище, соблюдаются специальные меры безопасности, в частности, принцип недопустимости принудительного возвращения и принцип не разглашения личных данных властям стран происхождения.

---

4. Две разные темы обсуждались группой экспертов, хоть и не были при этом ключевыми вопросами самой рекомендации. Одна из них это проблема выявления несопровождаемых детей, которых «сопровождают» взрослые, которые представляют себя как родители либо опекуны этих детей. Это очень сложный вопрос с точки зрения защиты детей, которые могут быть подвержены насилию, проданы, которых могут заставить заниматься проституцией или подвергнуть другим формам дискриминации. Вторая тема касается процедур определения возраста детей, который заявляют, что им меньше 18-ти, но выглядят старше. Государства используют различные методики определения возраста, некоторые предпочитают использовать медико-физические доказательства, другие – социально-поведенческие, а третьи сочетание тех и других. Пояснительная записка к рекомендации призывает проводить оценку возраста профессионально и взвешено, без нанесения психологических травм, хоть и не детализирует как следует проводить этот процесс. Обе эти темы не рассматриваются здесь, так как они обе выходят за рамки данного пособия, которое концентрируется на проектах жизнеустройства, как они описаны в рекомендации. Тем не менее, они чрезвычайно важны в контексте соблюдения прав ребенка и должны быть приняты во внимание.

Несовершеннолетних призывают и поддерживают их в стремлении – в соответствии с их уровнем зрелости – быть активными участниками своих собственных проектов жизнеустройства. Их участие является не только их правом<sup>5</sup>, но и необходимым условием для успеха проекта жизнеустройства.

Проект жизнеустройства может осуществляться в принимающей стране, или – при соблюдении интересов несовершеннолетнего, обеспечении его безопасности, соблюдении прав человека, включая принцип недопустимости принудительно возвращения для лиц, ищущих убежище, – в стране происхождения, или в обеих странах. В исключительных случаях, тогда, когда члены семьи несовершеннолетнего легально проживают в третьей стране, при воссоединении с семьей в этой стране, реализации проекта жизнеустройства может продолжиться там. Там, где у государств-членов существуют соответствующие процедуры безопасного перемещения тех несовершеннолетних, которые подпадают под действие Вторых дублинских правил<sup>6</sup>, проект жизнеустройства может сопровождать несовершеннолетнего в его перемещениях через границы европейских государств. Проекты жизнеустройства, следовательно, включают элемент многостороннего планирования.

Проект жизнеустройства включает в себя взаимные обязательства несовершеннолетнего и соответствующих органов власти, содержит четкое пошаговое описание целей и определяет ответственность сторон. Составной частью проекта являются процедуры по мониторингу процесса его осуществления, по критическому пересмотру и переработке проекта как регулярно через определенные временные интервалы, так и в ответ на существенное изменение положения несовершеннолетнего.

### **1.3. Цели проекта жизнеустройства, понятийно и применительно к конкретному человеку**

*Проекты жизнеустройства всегда ставят во главу интересы несовершеннолетнего.*

Проекты жизнеустройства направлены на расширение способностей и возможностей ребенка через помощь в развитии его независимости,

---

5. Статья 12, Конвенция ООН о правах ребенка от 1989 года.

6. См. сноску 20 далее

ответственности и психологической устойчивости, что даст возможность каждому молодому человеку стать активным членом общества, независимо от того останется ли он или она в принимающей стране или вернется в страну происхождения.

Проект жизнеустройства нацелен на то, чтобы:

- узнать биографию несовершеннолетнего, включая то, из какой семьи он происходит, каковы причины его миграции и какова ее траектория;
- выявить конкретные риски, например, если окажется, что несовершеннолетний мог быть похищен<sup>7</sup>;
- убедиться, что несовершеннолетний не подвергается дискриминации и получает такую же поддержку и защиту, как и его сверстники не-мигранты;
- выяснить мотивы, стремления и ожидания несовершеннолетнего;
- согласовать их с существующими возможностями либо в принимающей стране, либо в стране происхождения;
- помочь несовершеннолетнему в осознании собственной личности и в самоанализе, при этом всегда принимая во внимание интересы ребенка, его безопасность и развитие;
- направлять несовершеннолетних к выполнению целей, которые принесут долгосрочную пользу, как и социальном, так и в образовательном плане;
- дать возможность несовершеннолетним развить навыки, требуемые для реализации проекта жизнеустройства;
- определить, какая помощь для этого требуется несовершеннолетнему, и – главное – кто ему окажет эту помощь;
- разбить средне- и долгосрочные цели на краткосрочные достижимые задачи;

---

7. Под термином «похищение» или «торговля людьми» имеется ввиду торговля людьми с целью эксплуатации или получения выгоды. Этот термин не идентичен термину «контрабанда», хотя в некоторых языках эти два термина используются как взаимозаменяемые. Конвенция Совета Европы о противодействии торговле людьми (2005) и пояснительная записка к данной конвенции дают более подробное объяснение этого вопроса. Рекомендация призывает все государства-члены ратифицировать данную конвенцию.

- создать структуру для мониторинга выполнения этих задач, для проверки достигнутого, для пересмотра или обновления проекта жизнеустройства.

#### **1. 4. Условия, необходимые для успешного осуществления проектов жизнеустройства**

Строгая деонтологическая приверженность основным этическим принципам на всех уровнях, в частности:

- уважение личности и человеческого достоинства;
- уважение прав человека<sup>8</sup>;
- уважение прав ребенка, которые включают в себя (но не ограничены) право на безопасность, здравоохранение, образование, защиту от эксплуатации и плохого обращения, право на сохранение связей с семьей, если последнее не наносит вред ребенку, право на опеку и защиту государства, особенно в том случае, когда ребенок вырван из среды, к которой он привык<sup>9</sup>;
- сохранения главенства наилучших интересов ребенка.

Позиция специалистов<sup>10</sup>, которая предполагает поддержание этих принципов на практике и включает:

- антидискриминационный подход;
- готовность отстаивать эти права от имени несовершеннолетнего;
- готовность информировать несовершеннолетнего об этих правах, указывая в то же время на имеющиеся обязанности.

Юридическая база, поддерживающая данные принципы и включающая:

- законодательство по правам человека, международное и национальное;
- антидискриминационное законодательство, включая законодательно закрепленный запрет дискриминации по признаку сексуальной ориентации, этнической, расовой, религиозной принадлежности, инвалидности, социального статуса;

---

8. Как записано, к примеру, в Европейской Конвенции по правам человека (1950).

9. Конвенция ООН о правах ребенка от 1989 года.

10. Поддержанная, к примеру, декларацией Международной Федерацией Социальных Работников

- право на защиту, как это закреплено в национальном или международном законодательстве, например, право на защиту от плохого обращения, эксплуатации, торговли людьми, домашнего или другого насилия.

Готовность ключевого специалиста поддерживать и использовать это законодательство на практике путем:

- отстаивания права доступа несовершеннолетнего к законодательству, гарантирующему защиту;
- информирования его или ее о существующих юридических гарантиях.

Правовые и этические условия тесно переплетаются с социальными условиями, включая необходимость:

- полного доступа к социальным услугам, услугам социального обеспечения, здравоохранения, образования, к юридической помощи в представлении своих интересов и к другим услугам, которыми могут воспользоваться дети и молодые люди не-мигранты;
- оценка и распределение услуг в соответствии с индивидуальными потребностями, включая – если необходимо – специальные услуги, такие как психологическая помощь, помощь жертвам травм, пыток и другого насилия (к примеру, практики нанесения увечий женским гениталиям, изнасилования и принудительных браков).

Экономические условия и транснациональное сотрудничество, включая:

- структуру распределения национальных и международных ресурсов, которая будет учитывать интересы как несовершеннолетних мигрантов без сопровождения, так и детей не-мигрантов;
- правила, регулирующие справедливое и ответственное распределение социальной помощи;
- структура транснационального сотрудничества, позволяющая государствам-членам учиться друг у друга, улучшать общее понимание, накапливать опыт и знания к пользе всех.

Дух сотрудничества специалистов различного профиля:

- хотя ключевой специалист<sup>11</sup> должен быть закреплен за каждым несовершеннолетним с тем, чтобы играть центральную роль в выстраивании проекта жизнеустройства, другие специалисты также вовлекаются в работу в большей или меньшей степени, такой подход позволяет создать целостный и многогранный инструмент;
- другие специалисты должны, таким образом, продемонстрировать готовность сотрудничать должным и требуемым образом<sup>12</sup>. Роль всех участвующих сторон глубже исследуется ниже.

Обучение:

- ключевые специалисты должны пройти обучение по оказанию поддержки подросткам, включая обучение проведению беседы в доброжелательной к ребенку манере без угроз;
- ключевые специалисты и их руководители должны пройти обучение и знать соответствующее международное законодательство и протоколы, относящиеся к опеке и защите детей и подростков, оказавшихся в беде, в сложной ситуации, оставленными без попечения взрослых. Это является необходимым условием для обеспечения доступа несовершеннолетних мигрантов к защите и поддержке, имеющихся у детей и подростков не-мигрантов;
- ключевые специалисты должны иметь общее представление об основных миграционных процедурах своих стран не для того, чтобы заместить профессиональную правовую помощь, а для того, чтобы удостовериться, что несовершеннолетние соблюли все обязательные процедуры и получили надлежащую юридическую консультацию;
- ключевые и другие специалисты, работающие непосредственно с несовершеннолетними, должны стремиться быть в курсе изменений соответствующего законодательства и дополнительных руководств, вышедших к первоначальным версиям рекомендаций,

---

11. Этот термин предложен лишь для удобства упоминания, как будет объяснено в следующем разделе

12. В тех странах, где существует соответствующая юридическая база, способствующая сотрудничеству между различными органами и организациями в деле опеки и присмотра за детьми, находящимися под контролем государства, несовершеннолетние мигранты без сопровождения должны подпадать под ее действие. Следует всегда применять более высокий стандарт.



- таких, например, как Руководства УВКБ ООН 2009 года по заявлениям детей о предоставлении убежища;
- программы обучения работе по проектам жизнеустройства могут различаться в зависимости от степени и уровня непосредственного вовлечения специалиста в реализацию проекта. От тех, кто включается в работу время от времени, требуется только согласие с этическими принципами и с верховенством наилучших интересов ребенка. Тем, кто в большей степени вовлечен в проект, например, преподавателям и медицинским работникам, в том случае когда несовершеннолетний нуждается в медицинской помощи, потребуется большее понимание целостного характера проекта и их собственного влияния на него. Ключевые специалисты должны иметь четкое понимание сущности и целей проекта жизнеустройства, процессов его формулирования, осуществления и переработки, о чем можно прочесть в данном руководстве, подкрепленное опытом, осмыслением и взаимодействием с другими специалистами, выполняющими подобную задачу.

Расширение прав и возможностей ключевых специалистов:

- ключевые специалисты должны чувствовать себя уверенно и вправе обратиться за помощью и просить об участии других специалистов, выступить от лица несовершеннолетних. Цель данного руководства – заложить основу таких полномочий. Существенное значение имеет также поддержка вышестоящего руководства.

## Раздел 2. Роли заинтересованных сторон

Данное пособие написано для тех, кто самым непосредственным образом вовлечен в реализацию индивидуальных проектов жизнеустройства несовершеннолетних мигрантов. И именно роль этих специалистов рассматривается первой. В то же время, национальные правительства и упомянуты последними, но их роль является ключевой, особенно в части обеспечения условий, необходимых для успешной реализации проектов жизнеустройства, и распространения необходимой информации.

Сами несовершеннолетние являются центральными фигурами. Без их активного участия проекты жизнеустройства превращаются в бюрократические упражнения безо всякой ощутимой пользы.

Ключевым специалистом должен быть человек, постоянно общающийся с несовершеннолетним, соответственно обученный и твердо придерживающийся этических принципов, изложенных выше. Название должности такого специалиста может быть разной в разных странах<sup>13</sup>, в зависимости от принятых там процедур социальной помощи детям<sup>14</sup>.

Роль ключевого специалиста состоит в том, чтобы рассказать несовершеннолетнему о проекте жизнеустройства, координировать участие в реализации проекта других специалистов, формулировать, осуществлять, контролировать и критически пересматривать проекты жизнеустройства. Данная глава посвящена роли именно этих ключевых специалистов.

---

13. Программа «Разлученные дети в Европе» (ООН/Save the children, начиная с 2000 года) говорит о том, что должен быть назначен опекун или консультант. В Великобритании, например, это будет социальный работник по обеспечению помощи детям, как так ко всем детям, находящиеся на попечении местных властей, должен – по закону – быть прикреплен квалифицированный социальный работник. В Бельгии или Нидерландах обычно назначается опекун.

14. В тех государствах-членах, где обычно назначается юридический консультант, который он редко общается с несовершеннолетними, специалист, чаще общающийся с несовершеннолетними, должен работать вместе с консультантом.

Следует также помнить, что опекуны несовершеннолетних, проживающих в приемных семьях или приютах, также станут важными участниками проектов в силу их ежедневного контакта с детьми.

Учителя, тренеры, преподаватели тоже должны стать ключевыми участниками многих проектов. Ведь зачастую преподаватель проводит значительно больше времени с несовершеннолетними, чем любые другие специалисты.

Образовательные и учебные учреждения и финансирующие их организации должны гарантировать, что обладают необходимыми средствами для занятий на языке принимающей страны и для обеспечения других сопутствующих потребностей этой уязвимой группы молодежи. Обучение языку – это только часть большой картины. Что касается собственно учебного процесса, обучение языку должно сопровождаться обучением счету и другим необходимым навыкам<sup>15</sup>. С другой стороны, следует помнить, что существующая в учебных заведениях система религиозной и духовной поддержки должна помочь несовершеннолетним справиться с такими проблемами как разлука, травма, культурный шок в эмоциональном и социальном плане.

Преподаватели и ключевые специалисты, работая бок о бок с несовершеннолетним, должны гарантировать принятие таких образовательных решений, которые соответствуют способностям, стремлениям, положению дел и проектам жизнеустройства несовершеннолетних. Ниже приведен реальный жизненный пример, рассказывающий о том, что произошло еще до принятия проекта жизнеустройства в случае, когда отсутствовало общение между заинтересованными сторонами по вопросу образования.

16-летняя К., уже свободно владеющая языком принимающей стороны, с воодушевлением пришла одна, без социального работника, в приемную комиссию колледжа. Она выбрала курс «Путешествия и туризм». Позже она получила разрешение на временное проживание. К. хорошо училась. Через несколько месяцев К. обратилась к социальному работнику по

---

15. Например, в Великобритании все учащиеся курсов ESOL (английский для лиц, говорящих на других языках) младше 19 лет должны также изучать основы математики, информатику и PSHE (знание о себе, обществе, охране здоровья) или обществоведение.

поводу своего участия в короткой поездке вдругую страну ЕС, что являлось неотъемлемой частью программы обучения. И, хотя вопросы с финансированием поездки и выдачей временных проездных документов были урегулированы, визу К. получить не могла, что привело к тому, что К. не могла быть полностью аттестована по итогам обучения. В конечном итоге К. начала учиться на более подходящем курсе, но из-за того, что изначально вопрос ее дальнейшего обучения не был проанализирован и обсужден с социальным работником, К. пережила разочарование, а ценные государственные средства были потрачены впустую.

В тех государствах-членах, где существуют жесткие образовательные и учебные стандарты, целесообразно адаптировать их для потребностей несовершеннолетних мигрантов без сопровождения<sup>16</sup>. Вне зависимости от того, выберет ли несовершеннолетний мигрант без сопровождения путь профессионального или академического образования, его личный потенциал надо поддерживать и питать: эти подростки не должны быть лишены тех возможностей, – включая возможность получения высшего образования – которые есть у молодых людей не-мигрантов. По всей Европе можно найти немало примеров бывших несовершеннолетних без сопровождения, сделавших удачную, а иногда и выдающуюся, карьеру, теперь они являются образцом для подражания другим и делают выдающийся вклад в развитие принявшего их общества.

Участие медицинских работников в проекте жизнеустройства зависит от конкретной ситуации несовершеннолетнего. Это участие может ограничиваться первичным медицинским осмотром и предоставлением доступа на равных основаниях с постоянно проживающими жителями страны ко всей медицинской помощи в случае необходимости. И, наоборот, медицинский работник может играть ключевую роль в случае, если, например, несовершеннолетний страдает физическим или умственным заболеванием, инвалидностью, нуждается в поддержке в результате полученных травм, жестокого обращения, пыток. Медицинские работники могут также предоставлять отчеты юристам и в органы государственной власти, где такая информация требуется для принятия решения по иммиграции. Работая с информацией, полученной

---

16. В Бельгии, например, некоторые организации борются за возможность альтернативного, индивидуально организованного профессионального образования, основанного на системе приятельских связей: Enterprise de Formation par le Travail? Projet Pilot Recherche Action, Association Joseph Denamur and l' EFT NSS-Technique asbl, 2010.

от медицинских работников, ключевые специалисты должны уважать достоинство и частную жизнь несовершеннолетнего в соответствии с существующими государственными и международными требованиями.

Законные представители несовершеннолетнего могут быть вовлечены на разных стадиях осуществления проекта. Как правило, они представляют интересы несовершеннолетнего перед государством, но у них также есть возможность требовать уважения прав несовершеннолетнего и предоставления ему доступа к социальным услугам.

Общественные и религиозные организации будут вовлечены в большей или меньшей степени. Несовершеннолетние должны получать информацию о таких организациях и иметь возможность присоединиться к ним, но исключительно на добровольной основе. Для некоторых молодых людей такие группы могут играть важную роль в их жизни, помогая им сохранить связь со своей культурой, возможно, обогатить и усовершенствовать сам проект жизнеустройства. Ключевые специалисты, однако, должны следить за тем, чтобы организации, ответственные за финансирование проектов, не сложили с себя наложенные на них обязательства и не перенаправили несовершеннолетних на попечение общественных организаций.

Семья, оставшаяся в стране происхождения, может принимать большее или меньшее участие в осуществлении проектов жизнеустройства. Естественно предполагать, что в семье, в большинстве случаев, ребенок получает наибольшую поддержку и защиту. Необходимо настаивать на применении права на сохранение семейных отношений<sup>17</sup>, но исключительно в тех случаях, когда это не противоречит наилучшим интересам ребенка<sup>18</sup>. Ключевым специалистам, обладающим зачастую неполной информацией, приходится принимать сложные решения по этому поводу, полагаясь на опыт и знания других и принимая во внимания точку зрения несовершеннолетнего.

С целью поиска семьи и организации переписки между несовершеннолетним и его семьей можно привлекать международные организации, такие как Красный Крест или Красный Полумесяц. Организация International Social Services также может оказать помощь в оценке того,

---

17. Статья 8, Конвенция ООН о правах ребенка от 1989 года.

18. Статья 9.3, Конвенция ООН о правах ребенка от 1989 года.

насколько семьи, оставшиеся в странах происхождения, активно способствовали миграции несовершеннолетнего, каковы их мотивы и интересы, а также то, насколько они способны обеспечить безопасную среду для ребенка. В тех случаях, когда рассматривается возможность продолжения реализации проекта жизнеустройства в стране происхождения, можно обратиться за консультацией в такие организации, как, например, Международная организация по миграции (МОМ). Потенциально, международные организации могут играть основополагающую роль в отслеживании развития и обеспечения наиболее благоприятных условий для успешной реализации проекта жизнеустройства в случае, если молодой человек вернется в итоге в страну своего происхождения или уедет куда-то еще.

Национальные правительства – а иногда местные или региональные органы власти – являются необходимым связующим звеном между Советом Европы и специалистами, работающими «на передовой». Правительства распространяют информацию, оказывают всяческую поддержку и осуществляют общее руководство местными властями и специалистами<sup>19</sup>. Правительства также выделяют ресурсы, необходимые для их эффективной работы. Национальные и местные органы власти также могут, с помощью статистических и других методов, отслеживать прогресс в осуществлении проектов жизнеустройства.

Национальным правительствам следует способствовать обеспечению непрерывности осуществления проектов жизнеустройства в случаях, когда несовершеннолетние передаются другому государству (например, в соответствии со Вторыми дублинскими правилами)<sup>20</sup>, или когда

---

19. Раздел V рекомендации.

20. Регламент ЕС 343/2003 разъясняет, какое из государств-членов Европейского Союза должно отвечать за рассмотрение заявления о предоставлении убежища человека, который переезжал – или намерен был переехать – из одного государства-члена в другое. Правила эти сложные, они меняются, имеют свои сроки действия, но если говорить в целом и применительно к несовершеннолетним, то правила это говорят о том, что если несовершеннолетний проезжал по территории государства А, направляясь в государство Б (например, на грузовике или насильно удерживаемый), то рассматривать заявление должно государство Б. Однако, если же несовершеннолетний на самом деле подавал заявление о предоставлении убежища в государстве А, а потом поехал в государство Б, тогда несовершеннолетний может быть возвращен в государство А для дальнейшего рассмотрения его заявления (это верно, если в государстве Б у него нет родственников). Во время написания данного пособия эти правила продолжают обсуждаться на различных международных конференциях и дебатах.

несовершеннолетний просто переезжает из одного европейского государства в другое.

Ключевые специалисты должны пользоваться поддержкой своих работодателей, которые должны оказывать им необходимую помощь, предоставлять возможности для обучения, а также контролировать выполнение этими специалистами своей работы.

Учреждения, занимающиеся обучением и аккредитацией специалистов «передовой», играют важную роль в обеспечении их адекватной подготовки для выполнения своих функций. Косвенным образом преподаватели и руководители всех официальных лиц (а не только ключевых специалистов), с которыми встречается несовершеннолетний, могут также оказать влияние. То, как отнеслись и как общались с несовершеннолетним полицейский или работник пограничного контроля может, например, существенно повлиять на то, как он будет воспринимать и других специалистов, которые будут в дальнейшем работать с ним над проектом жизнеустройства.

Международные организации должны своими рекомендациями поддерживать использование проектов жизнеустройства, они могут внести свой вклад в изучение, отслеживание и информированию о ходе осуществления проектов жизнеустройства.

Если говорить о общеевропейском уровне, национальные и местные правительства могут поддержать реализацию проектов жизнеустройства, содействуя общению специалистов разных стран для более глубокого понимания ими вопроса и для их сотрудничества к пользе всех вовлеченных сторон.

## **Раздел 3. Проект жизнеустройства на практике: руководство для специалистов, работающих «на переднем крае»**

В этом разделе, адресованном непосредственно ключевым специалистам<sup>21</sup>, мы рассмотрим каким образом принципы, описанные выше, реализуются на практике работы с детьми и подростками (в частности, применительно к проектам жизнеустройства). Общая схема будет проиллюстрирована примерами из реальной жизни.

### **3.1. Начальная подготовка к выполнению задачи**

Вы являетесь загруженным работой социальным работником по оказанию помощи детям. И вам кажется, что разработка и осуществление проекта жизнеустройства – это дополнительная нагрузка к уже имеющимся у вас обязанностям. Вы можете думать, что на ваши плечи легло лишнее бремя и ответственность. Не получится ли так, что вся эта идея проекта жизнеустройства привнесет в вашу работу еще больше сложностей и бюрократии? А может быть эта идея сделает вашу работу более интересной и творческой? Надеемся, что данное пособие поможет вам использовать проекты жизнеустройства как инновационный и полезный инструмент в вашей работе с молодежью.

Первое, что следует помнить, – это то, что вы, скорее всего, уже делали многое из того, что описано в данном пособии.

Пособие не советует – и тем более не предписывает – какую-либо теорию или подход. Вы можете опираться на те инструкции и рекомендации, определяющие цели и желаемые результаты работы по помощи

---

21. На всех уровнях необходима деонтологическая приверженность основным этическим принципам, в частности:

- уважение человека и человеческого достоинства;
- уважение прав человека;
- уважение прав ребенка, включающее, но не ограниченное правом на безопасность, здоровье, образование, защиту от эксплуатации и плохого обращения, сохранение семейных связей, если это не наносит вред ребенку, право на опеку и защиту государства, особенно, если ребенок лишен привычной среды;
- главенство интересов ребенка.



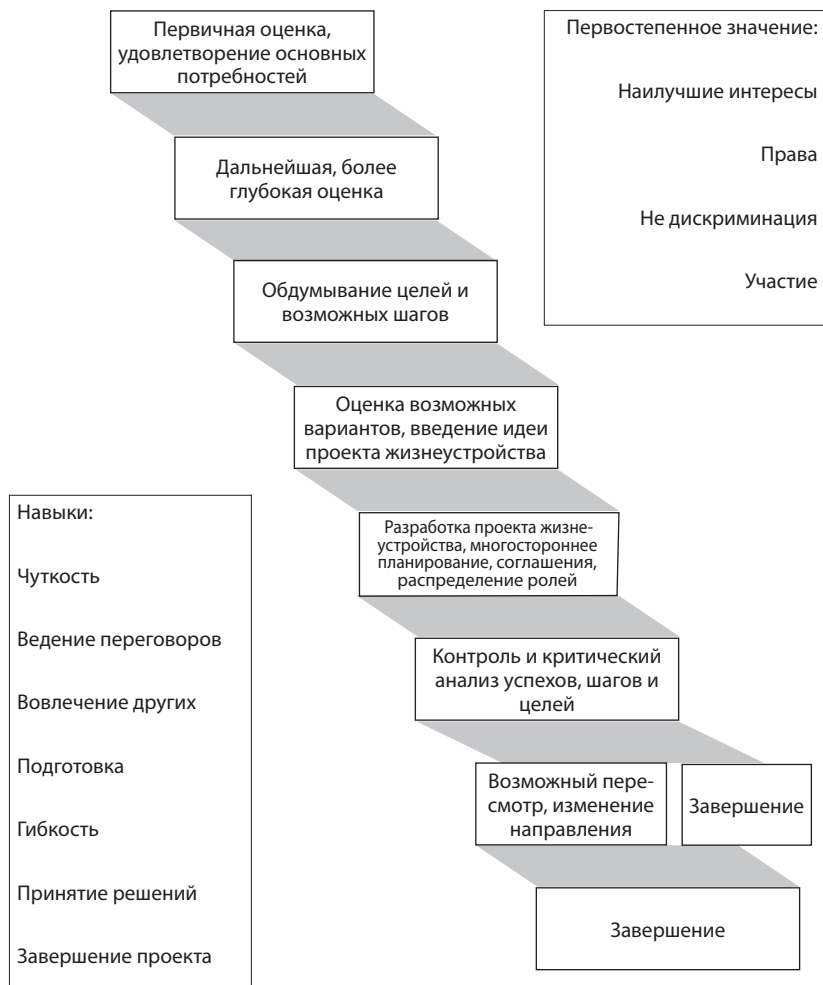
детям и подросткам, оказавшимся в трудной жизненной ситуации, которые были вам даны вашей организацией или вашим государством<sup>22</sup>. Вы, вероятно, должны следовать своду правил, выпущенному вашей организацией или соблюдать соответствующие законодательные нормы вашего государства. Предполагая, что эти инструкции и правила совместимы с рекомендацией и помня о том, что равные права должны иметь как несовершеннолетние мигранты без сопровождения, так и дети не-мигранты, эти нормативные акты должны послужить основой гибкого подхода, базирующегося на целостности восприятия несовершеннолетнего, уважении его индивидуальности и соблюдении прав человека.

Возможно, вам знакома иерархическая модель потребностей Маслоу<sup>23</sup>, приведенная здесь. К этой классической модели обращались бесчисленное количество раз, и она необходима нам здесь для общего понимания ее главного посыла о том, что невозможно должным образом реализовать потребности высшего уровня до тех пор, пока не будут удовлетворены потребности более низкого уровня. Это особенно очевидно на начальных этапах построения отношений.



22. Просто как пример: пятисоставная модель британской программы «Важен каждый ребенок» включает в себя заботу о том, чтобы все дети были здоровы, находились в безопасности, получали удовольствие и достигали результатов, приносили пользу обществу и достигали финансовой самостоятельности.

23. Маслоу (1954).



Во-вторых, помните, что работа с людьми – это не точная наука. Вам будет необходимо искать баланс между относительными преимуществами и относительными недостатками и порой, оглянувшись назад, вы или другие можете задаться вопросом, «правильное» ли решение было принято. До тех пор пока, относясь к своему делу ответственно, вы сможете показать, что тщательно анализировали данные, что в принятии решений вы руководствовались наилучшими интересами

несовершеннолетнего и важнейшими, о которых сказано выше, принципами, вас не вправе критиковать. Так же, как проекты жизнеустройства будут со временем переоцениваться и пересматриваться, так и вы, возможно, будете со временем по-другому оценивать свою работу; считайте это преимуществом, а не недостатком.

Держите в голове общую структуру своей работы, которая была приведена здесь, но не думайте, что должны неукоснительно работать в ее жестких рамках. Это не блок-схема, а справочник. Эта структура предложена здесь для того, чтобы помочь вам, а не ограничить вас. Пусть схемы и структуры вас не страшат, ведь вы профессионал.

### **3.2. Начальные этапы установления отношений: история З**

Если советы, данные здесь, кажутся вам очевидными, пожалуйста, не думайте, что вас чрезмерно опекают, ведь у каждого из нас свой опыт, свои знания, и иногда неплохо еще раз вспомнить азы. Давайте представим, что вам предстоит встреча с З., 16ти-летним подростком, которому вы будете помогать.

- Помните о той сложной ситуации, в которой оказался несовершеннолетний без сопровождения, о том, что он разлучен со своими родителями или другими людьми, ставшими ему опекунами. Будьте внимательны к тому, в чем нуждается З., уважайте его как человека, попробуйте понять, в чем заключаются его наилучшие интересы и каким образом они могут быть удовлетворены.
- Вовлеките З. в двусторонний диалог<sup>24</sup>, вы должны не только говорить и задавать вопросы, но и активно слушать его историю, рассказанную его собственными словами.
- Вместе с З. вы отправляетесь в путешествие, во время которого вам предстоит сделать множество открытий. Вы будете рассматривать его мотивацию, его надежды и устремления, давать им

---

24. Качество общения будет, естественно, зависеть от уровня зрелости З. УВКБ (2006 год) говорит о том, что дети старше 16 лет уже обычно достаточно взрослые, чтобы принимать решения, те, кому от 14 до 16, могут сделать существенный вклад в такое решение, те, кому от 9 до 14, могут в разной степени участвовать в принятии решения, и даже ко мнению тех, кто младше 9 необходимо прислушаться. Вы также будете принимать в расчет жизненный опыт несовершеннолетнего, который мог повлиять на уровень его зрелости.

оценку, соотносить их с реальными возможностями и достижимыми целями. Вы будете вести открытые и искренние дискуссии, во время которых вам предстоит найти различные пути нахождения направления развития в ситуации неопределенности.

- Вы будете направлять З. в различные службы и привлекать к процессу других специалистов. Для того, чтобы проект З. был настолько целостным, насколько это возможно, вам нужно будет сотрудничать с различными учреждениями и координировать вашу общую с ними работу. Возможно, временами вам будет необходимо отстаивать интересы З., следить за тем, чтобы его права соблюдались, чтобы ему были предоставлены все возможности на основе справедливости и закона.
- Периодически, возможно, вам придется говорить З., что его желания не могут быть выполнены незамедлительно, и объяснять, почему. Относительный успех или неудача таких сложных дискуссий будет зависеть от выстроенных вами отношений доверия и взаимоуважения. Серьезное влияние на процесс выстраивания этих отношений окажет впечатление, произведенное при вашей первой встрече.

#### *i. Ваша первая встреча*

- Поприветствуйте З, и пусть ваш вид покажет, что вы искренне рады видеть его.
- Если вы общаетесь через переводчика, профессионально поприветствуйте его или ее, но помните на протяжении всего разговора, что вы общаетесь с З., обращайтесь к нему, ведь вы здесь, чтобы поговорить с З., а не с переводчиком.
- Удостоверьтесь в том, что основные потребности З. были удовлетворены. Предложите З. воду и, может быть, фрукты или печенье. Объясните, где находится туалет.
- Спросите З., все ли у него в порядке, как он себя чувствует. Если он ответит, что ему нехорошо, или если он выглядит больным, обратитесь за медицинской помощью, а вашу встречу – при необходимости – сократите или перенесите на другой день. Даже если

- З. сказал, что с ним все в порядке, удостоверьтесь что у него нет в настоящее время проблем со здоровьем<sup>25</sup>.
- Объясните, кто вы, и в чем ваша задача. Объясните роль организации, в которой вы работаете, это может быть особенно важно в случае, если З. находится в центре временного приема, в полицейском участке и т.п. Объясните, что ваша задача отличается от того, чем занимаются миграционные власти, но избегайте намеков на то, что вы «лучше» или добрее; объясните, что просто ваша работа заключается в другом.
  - Представьте и объясните, чем занимаются другие люди, которые, возможно, присутствуют с вами.
  - Проверьте, понял ли З. все, что вы ему объяснили.

#### *ii. Модели оценивания и стили интервью*

Разговором руководите вы, но помните при этом, что разговор идет о жизни З. Он, возможно, уже чувствует, что не может влиять на происходящее, постарайтесь не добавлять ему неуверенности, вместо этого дайте и ему возможность контролировать ваш разговор.

Обычно сравнивают три модели интеракции<sup>26</sup>, три модели построения разговора. Если говорить кратко, то в вопрошающей модели тот, кто спрашивает, рассматривается как эксперт, который получает информацию в соответствии со своими представлениями. Процессуальная модель похожа, но она построена на установлении того, подходит ли интервьюируемый под заранее определенные критерии личности, которой необходимо предоставить помощь. В обменной модели в центр процесса ставят интервьюируемых, признавая за ними понимание своей собственной ситуации и позволяя им высказываться своими словами. Обменная модель может позволить вам лучше понять видения З. своей ситуации и, возможно, обнаружить какие-то вопросы, о которых вы не задумывались. Ключевым является то, что обменная модель рассматривает З. как уникальную личность, а не как объекта бюрократического процесса.

---

25. Был случай, когда ребенок описал весь свой миграционный путь прежде чем признаться в том, что у него есть серьезная проблем со здоровьем. Оказалось, что ему необходимы немедленные реанимационные процедуры.

26. Smale and Tuson (1993).

Тем не менее, скорее всего, вам придется задать несколько процедурных вопросов, и в этом случае постарайтесь сделать это как можно проще. Сделав копии с нужных вам документов, правильным будет вернуть их З., ведь они могут быть единственным «подтверждением» его существования как человека.

- Попросите З. рассказать своими словами, в своем темпе что-нибудь о себе, о своей жизни в стране происхождения, о том, что привело его в страну нынешнего пребывания. Не ожидайте получить на данном этапе полную картину, вы узнаете его историю только в общих чертах.
- Будьте готовы к тому, что ваш разговор может быть достаточно длительным, и помните, что время, вложенное сейчас, окупиться сторицей. Огромное значение имеет первое впечатление, и эти первые встречи нередко остаются в памяти надолго.
- Рассказ каждого молодого человека будет уникальным, не похожим на другие, так что будьте готовы ко всему.
- Некоторые молодые люди могут приступить сразу к делу. Если рассказ выглядит заранее подготовленным или неискренним, воздержитесь от немедленного выражения своего скептического отношения.
- Кто-то из молодых людей будет сильно расстроен, вспоминая печальные события и душевные травмы, нанесенные ему. Вы должны понять, как в этом случае лучше всего поступить<sup>27</sup>. Возможно, самым правильным будет дать З. возможность выразить свое горе и заверить его, что его реакция нормальна и понятна. Объясните, что вы не будете задавать расстраивающие его вопросы без необходимости, но подготовьте З. к тому, что ему, возможно, придется повторить свой рассказ еще кому-то, например, юристам или сотрудникам миграционной службы. Успокойте его, но воздержитесь от каких-либо обещаний по поводу его будущего, которые вы не в силах выполнить.
- В то же время, другие подростки будут спокойно и без эмоций рассказывать вам об ужасных событиях. Это вовсе не значит, что того, о чем они рассказывают, не было; такая манера изложения

---

27. УВКБ (2006 год, раздел 3.2.2) говорит о том, что психолог должен находиться рядом для оказания – в случае необходимости – помощи психологически страдающему ребенку.

может быть следствием душевной травмы, диссоциации, снижения чувствительности.

- Некоторые молодые люди будут давать вам неполные, односложные или запутанные ответы. Не забывайте о том, что З. может быть испуган, травмирован произошедшим с ним, в частности тем, что он был разлучен с родителями или опекунами, своим путешествием, плохим с ним обращением, угрозами, он может просто некомфортно себя чувствовать в незнакомой обстановке. По мере необходимости пытайтесь прояснять сказанное, но помните о том, что вы беседуете, а не проводите расследование. Для создания доверительных отношений требуется время.
- Может получиться так, что вы дали З. свободно говорить, но при этом полученные сведения оказались неполны. В этом случае, возможно, не лишним окажется аккуратно спросить З. об интересующем вас после того, как он закончит свой рассказ.
- В частности, вам, например, нужно узнать больше о семье З., о том, как он жил до отъезда из своей страны. Повторяю, лучше в этом случае задавать открытые вопросы, чем те, на которые отвечают только «да» или «нет». Конечно, на данном этапе вашего общения не стоит вдаваться в подробности, но вам потребуется узнать, по крайней мере, о том, знает ли З., живы ли члены его семьи.
- По возможности попытайтесь понять, что З. думает по поводу своей семьи. Сейчас, наверное, еще слишком рано задумываться о том, какую роль семья может сыграть в проекте жизнеустройства З., но вы получите почву для дальнейших расспросов, узнав, например, о том, поддерживает ли он связь со своей семьей или хочет ли он наладить с ней контакт. Вероятно, вам надо сопоставить семью и миграцию: если, например, семья скрывается, может быть опасным пытаться найти ее. С другой стороны, причиной миграции З. может быть необходимость финансовой помощи семье.
- Если в ваши обязанности входит опека З. и предоставление ему жилища, то у вас будет много дел в первый день. Например, вам нужно заполнить отчет по предварительной оценке возможных рисков перед тем как разместить З.
- Было бы, следовательно, чрезмерным говорить на данном этапе о долгосрочных планах, но молодые люди могут сами спросить вас о них. Некоторые из них могут быть сосредоточены – даже

зациклены – на определенных вещах, таких как работа, образование, жилье или получение вида на жительство. Если З. встревожен и настойчив, не избегайте этих вопросов. Ответьте ему и скажите, когда именно вы объясните ему этот вопрос подробнее и обсудите с ним ситуацию. Если вы решите упомянуть о проекте жизнеустройства, – даже если у вас не будет времени остановиться на нем подробно – говорите об этой идее с энтузиазмом, особенно о том факте, что З. будет активным участником своего проекта жизнеустройства, и что основное значение для вас будут иметь его интересы.

*iii. Завершая первую встречу и отвечая на первоочередные базовые потребности*

- Расскажите З. в общем о его правах и обязанностях. У вас уже может быть подготовленный текст, может быть вы захотите написать свой собственный, в любом случае, вы должны упомянуть по крайней мере следующее: право на уважение и обязанность уважать других, право на защиту закона и обязанность подчиняться закону. Таким образом, вы говорите о взаимной ответственности. З. должен подписать резюме того, что вы ему объяснили.
- Объясните ему, что значит принцип конфиденциальности и каковы его юридические и организационные рамки.
- Удостоверьтесь, что З. понимает иммиграционные процедуры и может начать процесс урегулирования своего статуса. Если выяснится, что З. боится возвращаться в страну происхождения, или что он бежал из страны происхождения, разъясните ему его право подать заявление о предоставлении убежища. Вы не юрист и не сотрудник миграционной службы, не в вашей компетенции оценивать вероятность удовлетворения его заявления о предоставлении убежища. То, что нужно сделать вам – это объяснить простыми словами, что значит понятие убежища<sup>28</sup> и сказать З., что по этому поводу его будет консультировать юрист.

---

28. Многие, даже хорошо информированные взрослые, до сих пор полагают, что убежище может быть предоставлено только политическим беженцам, тогда как Женевская конвенция 1951 года признает пять категорий людей, которые боятся преследований. Юридический консультант должен также помочь и рассмотреть другие возможности, такие как гуманитарная защита.



- Объясните З., что и с какой целью с ним будет происходить в дальнейшем. Заверьте его, что он вправе принимать участие в решении всех вопросов, касающихся его.
- Проверьте, что первоочередные потребности З. будут удовлетворены в минимально возможные сроки. Например, З. будет сопровожден до места, где он будет размещен, обеспечен едой, одеждой и/или денежным пособием, в зависимости от существующих правил и его непосредственных нужд, сориентирован по основным вопросам.
- Запишите все, что было сделано.

Приведенное ниже резюме, позволит нам проследить за дальнейшим развитием истории З.

Отец З. умер, З. был слишком расстроен, чтобы говорить о каких-то деталях. З. считает, то его тоже могли убить. Семья З. переехала в другой город к его дяде после смерти отца. У З. есть старшая сестра, она замужем, и трое младших братьев и сестер.

З. получил некоторое образование, он может читать и писать на родном языке. Общение с З. проходило через переводчика.

З. сказал, что он хорошо себя чувствует, и раньше у него не было проблем ни с физическим, ни с психическим здоровьем.

З. добирался сюда на грузовике и лодке.

З. заявил, что он один, ему негде жить, и у него нет денег.

Основная помощь: З. было предоставлено жилье в ..., вся информация была передана заведующему общежитием. З. была предоставлена необходимая информация об основных нормах и правилах жизни общества, в котором он оказался, вместе с ним будет куплена одежда, ему покажут ближайшее место отправления религиозных обрядов.

#### *iv. После первой встречи*

Если ваша страна является тем государством-членом, которое уже разработало процедуры по оказанию немедленной помощи несовершеннолетним мигрантам без сопровождения в соответствии с рекомендацией, то вам нужно следовать им. Сценарий, приведенный ниже является примером применения базовых стандартов:

- Организуйте медицинский осмотр, если он еще не был проведен, или если его результаты не были удовлетворительными. Зарегистрируйте З. в соответствии с существующими в вашей стране правилами для получения им медицинской помощи<sup>29</sup>. Если вы обеспокоены тем, что З. может быть болен, или что у него есть проблемы психического здоровья, что он страдает от травмы<sup>30</sup>, или что у него есть инвалидность, врачи должны сразу начать работать с ним с самого начала.
- Организуйте для З. юридическую консультацию<sup>31</sup>, или – если юрист уже был назначен – уведомите его о вашем участии в судьбе З.
- Если З. достиг возраста обязательного школьного образования, запишите его в школу, исходя из того, что закон распространяется на него в той же мере, что и на детей – не-мигрантов. Если З. не знает язык принимающей страны, запишите его на языковые курсы<sup>32</sup>.
- Если З. уже достаточно владеет языком принимающей страны, сообщите ему, что будет назначена еще одна встреча, на которой вы проанализируете его склонности, желания и интересы в свете имеющихся возможностей в сфере академического или профессионального образования или иного обучения. Это фактически представит идею проекта жизнеустройства, пусть и в неявном, частичном, предварительном виде.
- З. не должен быть лишен связи со своей культурой и потерять свою культурную идентичность. Удостоверьтесь, ему была предоставлена информация о ближайшем месте отправления религиозных обрядов и где, например, можно купить еду, которая соответствует его культурным традициям.

29. Статья 24, Конвенция ООН о правах ребенка от 1989 года.

30. Исследование Бин (Bean, 2006) показало, что более половины несовершеннолетних без сопровождения, ищущих убежище в Нидерландах, страдают от психологической травмы.

31. Статья 12 Конвенции ООН о правах ребенка от 1989 года о праве ребенка быть заслушанным в ходе любого судебного или административного разбирательства.

32. Ввиду того, что в этих сферах выбор весьма ограничен, они не могут рассматриваться как элементы планирования проекта жизнеустройства.

### **3.3. Подготовка несовершеннолетнего к концепции проекта жизнеустройства – продолжение истории З.**

Первоочередные потребности З. были удовлетворены, теперь он чувствует себя уверенно и безопасно в своем новом жилье, однако подспудно его может страшить вопрос о том, как долго такое положение вещей может продлиться. Встреча с адвокатом должна была помочь З. осознать свое право участвовать в соответствующих миграционных процедурах. Вы же сможете сформировать свою представление о З. посредством личного общения и использования информации, полученной от других специалистов.

У вас в уме уже должен быть список того, что нужно сделать дальше. Конечно, необходимо вести запись того, о чем состоялась ваша беседа, но лучше отложить заполнение длинных форм на окончание встречи, чтобы у З. не сложилось впечатление, что он всего лишь «дело №», что вам важно лишь поставить галочки и заполнить графы. Мы же все люди, а не заполненные бумаги.

Список того, что вам надо сделать и сказать, может основываться на международных руководствах и рекомендациях, специально подготовленных по вопросу несовершеннолетних мигрантов без сопровождения<sup>33</sup>, или на национальных стандартах и методиках, касающихся анализа положения всех детей, находящихся в сложных жизненных условиях, дополненных и измененных таким образом, чтобы учесть специфическое положение несовершеннолетних мигрантов. Как альтернатива, вы можете сформировать свою собственную методику, которая будет основана на различных имеющихся моделях. Но независимо от того, каким форматом используетесь, вы будете анализировать влияние прошлого, включая состояние здоровья, образование и ситуацию в семье; историю миграции несовершеннолетнего; его сегодняшнюю ситуацию, включая сильные стороны З., его потребности, уровень развития и зрелости, а также его надежды и ожидания. Вы будете учитывать также внешние факторы, такие как ситуация в стране происхождения З. и в принимающей стране, юридический и иммиграционный статус З. Вашей главной заботой будет наилучшим образом обеспечить интересы

---

33. Например, предложенные в приложении к С4 программы «Разлученные дети в Европе», или содержащиеся в документах УВКБ ВД.

З., помочь ему справиться с трудностями, максимально развить его потенциал, чтобы он стал полноценным активным гражданином мира.

Если была создана совместно работающая группа специалистов, то несколькими неделями спустя она могла бы подготовить отчет, который бы выглядел так:

Информация от г. С., заведующего общежитием:

З. достаточно хорошо устроился в своей комнате. Один из проживающих научил З. готовить курицу и рис. Несмотря на это, З. предпочитает есть пищу, приготовленную другими, сам мало интересуется готовкой.

З. нравится смотреть телевизор и играть в футбол в местном парке с другими проживающими в общежитии.

З. регулярно разговаривает по телефонами-автоматами. Часто он выглядит расстроенным и злым после этих разговоров, но на все вопросы отвечает, что все в порядке.

Информация от преподавателей:

З. начал посещать языковые курсы, он вежлив и хорошо себя ведет, но при этом часто пропускает занятия и не в состоянии правильно распределить свое время.

Точка зрения З., изложенная ключевым специалистом:

З. ценит предоставляемую ему помощь, но не хочет, чтобы к нему относились «как к маленькому ребенку», он говорит, что хочет работать

Упоминали ли вы об идее проекта жизнеустройства или эта тема не была затронута в ваших беседах, сейчас, наверное, самое подходящее время представить и объяснить З. эту концепцию.

#### *i. Описание концепции проекта жизнеустройства*

- Выкажите свой неподдельный энтузиазм и говорите о концепции как о ЕГО или ЕЕ проекте жизнеустройства.

То, как вы будете объяснять понятие проекта жизнеустройства зависит от характера и уровня ваших взаимоотношений, а также от уровня зрелости З. Не следует недооценивать способность З. понять абстрактную концепцию. Но также не стоит предполагать, что З. в точности поймет все, что вы пытаетесь ему изложить: делайте паузы и спрашивайте его о чем, как он думает, вы говорите. Возможно, окажется полезным

проверить на конкретных примерах, в какой степени З. понимает значение понятий, на которых строится концепция, таких, например, как «альтернатива».

- Уверьте З., что для вас, ваших коллег и других специалистов приоритетом являются его интересы, подчеркните, что именно поэтому вы тратите время и силы на то, чтобы точно определить эти интересы.
- Если З. требует немедленного подтверждения каких-то деталей, признайте, что хоть он действительно как никто другой знает и понимает свою ситуацию, он не может знать о всех существующих альтернативных вариантах, и для того чтобы вместе изучить все имеющие возможности, и вам, и ему потребуется время.
- Объясните, что, так как вы серьезно относитесь к его проекту жизнеустройства и хотите, чтобы он был успешным, вам обоим необходимо принять во внимание всевозможные внешние обстоятельства. Проект должен будить его воображение и предлагать интересные для него варианты его будущего, но оставаться при этом реалистичным и выполнимым.
- Подчеркните, что было бы не уважением к нему принимать опрометчивые, плохо продуманные решения.

Многое влияет на то, в какой мере и насколько легко вы сможете заинтересовать подростка идеей проекта. Некоторые очень четко рассказывают о своих желаниях и отказываются рассматривать альтернативные предложения. В этом случае вам стоит задуматься, действительно ли эти молодые люди говорят то, что сами думают, или же ими кто-то манипулирует. Если вам повезет, то можете встретить и тех, кто сам готов к обсуждению различных вариантов. Что касается З., то он не стремился к обсуждениям. По всей видимости, в силу причин личного или культурного характера, он не привык высказывать свое мнение. Возможно, его воспитали с пониманием того, что выбор вправе делать только взрослые; его собственная миграция могла быть задумана другими – взрослыми – людьми, которые и не обсуждали этот вопрос с ним самим.

Ваше терпение и силы, вами потраченные с момента первой встречи, сейчас начинают давать дивиденды.

*ii. Первоначальные идеи и этапы, продолжаем заинтересовывать несовершеннолетнего*

Помните о том, что проект жизнеустройства – это не просто документ. Конечно, некий документ должен существовать для учета того, что происходит; какие возможные варианты для удовлетворения интересов ребенка наилучшим образом рассматриваются; каким образом были обозначены взаимные обязательства; каким образом будет контролироваться ход проекта; как проект жизнеустройства будет критически оцениваться, адаптироваться, видоизменяться. При этом, сам по себе проект жизнеустройства – это в первую очередь направление, по которому будет развиваться дальнейшая жизнь в соответствии с принятыми планами и соглашениями.

Для простоты объяснения мы можем представить себе «первую встречу по поводу проекта жизнеустройства» как лист бумаги для записи идей, наглядных объяснений и так далее. Возможно – это зависит от того, как часто вы общались с З. до этого – вы уже многое обсудили при неформальном общении с З. Если это так, то вы уже обладаете достаточной информационной базой, которая будет служить прочным фундаментом для начала формализованного процесса, который не будет пугающим для З.

- Резюмируйте то, о чем вам уже известно и попросите З. дать разъяснения в случае необходимости. Это поможет заполнить пробелы в сведениях и выяснить детали, которые были слишком сложными, трудными или деликатными, чтобы рассматривать их раньше.
- Похвалите З. за его положительные качества, например, за его вежливость или хорошее поведение. В то же время, скажите ему, что готовы поддержать его в преодолении любых проблем, с которыми он сталкивается в жизни.
- Дополните имеющиеся из независимых источников сведения о стране происхождения информацией от З., помня о том, что о хоть о главных происходящих там событиях вам может быть хорошо известно, для З. может быть так же важно происходящее в его селе/городе/регионе.
- Спросите З. еще раз, почему он или другие люди, устроившие его переезд, решили, что он должен мигрировать. Вы можете услышать ответ, отличающийся от того, который вы получили от него в начале

вашего общения; у З. была возможность поразмыслить, прояснить свои мысли, теперь он чувствует себя в большей безопасности и лучше понимает принимающую страну.

- Не ждите, что по окончании первичной встречи у вас будет полный, всесторонний и исчерпывающий план. Ведь даже детям немигрантам было бы сложно ответить на вопрос о своих целях, и еще сложнее – о выборе жизненного пути.

*iii. Определение целей и того, каким образом их можно достичь*

Сейчас вам надо помочь З. поразмышлять.

Чтобы не отвлекаться от главного, полезным будет разграничить сами по себе цели и способы их достижения. Это можно сделать на простом примере пересечения реки (что является целью) и различными способами сделать это: перейти по мосту, переплыть на лодке, вплавь ... (способы достижения цели).

Далее можно перейти к рассмотрению настоящих жизненных целей З., перечисляя или изображая их на бумаге и, в конечном итоге, возможно, получится такой список:

<b>Что я хотел бы сделать?</b>	<b>Как я могу это сделать?</b>	<b>Кто может мне помочь?</b>	<b>Что я должен сделать, если задуманное не получится?</b>
Узнать, что случилось с моей семьей.	Попробовать связаться с соседями, которым я доверяю.	Я попробую сделать это сам.	Рассмотреть возможность обращения в службу Красного Креста по розыску людей.
Оставаться в безопасности.	Получить разрешение на пребывание в принимающей стране.	Юрист уже выслал мои документы. Я должен буду объяснить произошедшее со мной во время собеседования в миграционной службе.	Я очень боюсь и надеюсь, что все получится. Если нет, я, возможно, смогу подать апелляцию.

Стать рентгенологом, как мой отец.	Выучить язык. Прилежно учиться по всем предметам, особенно по математике и точным наукам.	Преподаватели в колледже.	Разузнать о других курсах.
------------------------------------	---	---------------------------	----------------------------

Вы знаете, что в этом «плане» есть определенные недостатки. Красный Крест занимается розыском людей не во всех странах. Надежда З. на безопасное пребывание зависит от успеха его заявления о предоставлении убежища. З., он может посещать языковые курсы и получить обязательное образование, но его планы о высшем образовании зависят от его миграционного статуса. Однако, вы помогли З. прояснить свои мысли и понять связь между предпринятыми сейчас действиями и их результатом в будущем. Вы объяснили, что на данный момент будет лучше сфокусироваться на действиях, которые будут значимы, даже если конечные цели З. изменятся, будь то по его выбору или вследствие воздействия внешних факторов. К примеру, вы договорились о том, что З. необходимо изучать язык принимающей страны. З. будет чувствовать себя лучше и увереннее, если будет знать, что вы прислушиваетесь к его точке зрения. В конце вам необходимо договориться встретиться вновь, чтобы сформулировать обстоятельный и целостный проект его жизнеустройства.

### **3.4. Формулирование первого проекта жизнеустройства – история И.**

#### *Предыстория*

Пока З. размышляет, учится и привыкает к новой жизни, вы посетили И. Ваше государство и государство И. тесно связаны, и существует отработанный порядок миграции, включая несовершеннолетних без сопровождения, из страны И. в вашу. У И. была возможность поговорить с юристом, но он отказался подавать заявление о представлении убежища. Кажется, И. не доверяет официальным лицам. И. уклоняется от разговоров о своей семье, он сказал, что не имеет представление о месте их пребывания и не знает, как с ними связаться. Когда И. стал больше доверять вам, то стали яснее его мотивы, и выяснилось, что он в первую очередь заинтересован в получении работы.



Ваши первоначальные попытки сформулировать цели и обсудить способы их достижения выглядят примерно так:

Что бы я хотел делать?	Как я могу это сделать?	Кто может мне помочь?	Что я должен сделать, если задуманное не получится?
Работать.	Остаться в принимающей стране.	Люди из миграционной службы дадут мне разрешение на работу.	«Они же, конечно, разрешат мне остаться и работать?»

С самого начала вы видели, что это не подходящий план. У И. нет разрешения на работу, а работать нелегально – значит подвергать себя опасности и эксплуатации. У И. нет ни разрешения, ни навыков для того, чтобы работать в принимающей стране. Никакие альтернативные варианты он не рассматривает. Помня о недоверии И. ко всякого рода специалистам, вы решили не отвергать тотчас же идеи И., но указали на имеющиеся ограничения для реализации этого плана, рассказали о том, почему небезопасно работать нелегально и предложили встретиться еще раз, чтобы более детально обсудить этот вопрос.

*Переговоры с несовершеннолетним, привлечение других к процессу, лоббирование интересов несовершеннолетнего, если необходимо*

- Готовясь к этой встрече, вы размышляете над тем, что если вы откажетесь от идей И. без должного их рассмотрения или попытаетесь переключить его внимание на другие вопросы, он может просто подумать, что вы его не понимаете и, в результате, отказаться от дальнейшего участия в проекте жизнеустройства, или – что еще хуже – он может вежливо соглашаться со всем вами сказанным, но сам будет раздумывать о том, что на самом деле он займется чем-то совершенно другим.
- Миграционный статус И. нужно учитывать, но не рассматривать его как единственный определяющий фактор в его проекте жизнеустройства. Следует напрочь отказаться от рассмотрения ситуации И. только в одной плоскости. И. – не только мигрант, он еще и ребенок<sup>34</sup>, многогранная личность.

34. Immigration Law Practitioners' Association (2006), *Child First, Migrant Second: Ensuring that every child matters*.

- Вы решили глубже прощупать мотивы И. и предложить ему дополнить его проект среднесрочными целями, которые не отрицают и не противоречат его глобальной цели.

И. не очень хочет учиться, и школьные отчеты это подтверждают. Сейчас вам надо попытаться продемонстрировать ему связь абстрактного принципа права на получение образование и вашу цель развить способности И., с одной стороны, с ощутимой выгодой от образования для осуществления его глобальной цели, с другой.

- Встречу вы можете начать с вопроса, не передумал ли И. пытаться найти работу. Мягко поинтересуйтесь, насколько обязательно ему оставаться в стране пребывания для достижения этой цели. Спросите И., не видит ли он других возможностей.
- Постарайтесь сделать так, чтобы И. не думал, что своими вопросами вы загоняете его в ловушку, что ему приходится говорить то, чего он не хочет. Например, он может испугаться, что вы пытаетесь заставить его уехать из принимающей страны. Объясните ему, что надо рассмотреть все возможные варианты, даже те, от которых в конце концов откажетесь. Возможно, И. никогда раньше не размышлял в таких категориях, и ему не сразу удастся понять суть того, что вы ему предлагаете. Чтобы помочь ему понять то, о чем вы говорите, постарайтесь привести несколько простых примеров, может быть даже тех же самых, что и З.
- Заметьте, что изучение языка принимающей страны и возможное получение сертификатов о его знании повысят шансы И. найти хорошую работу с хорошей зарплатой и помогут ему лучше разбираться в своих правах как работника. Это совершенно необходимо, если И. останется в принимающей стране, и будет ему дополнительным преимуществом, если он вернется в страну происхождения.
- Если это осуществимо, упомяните о возможности посещения И. языковых курсов и получения им профессиональной квалификации на языке принимающей страны. Это не будет иметь особенного значения, если И. вернется в свою страну происхождения, но будет весьма полезно, если И. останется в принимающей стране.

- Обратите внимание И., что такие знания, как, например, умение считать, пригодятся ему в любой стране мира. Если он будет уметь хорошо считать, он сможет лучше разбираться с зарплатами, счетами и другими финансовыми операциями.
- Подчеркните, что полученное образование останется с ним на всю жизнь. Скажите, что подаренные ему кем-то золотые часы могут украсть, а то, что у него в голове останется с ним навсегда, никому не удастся это забрать.
- Расспросите еще И. о его интересах, подумайте, как их можно развить дальше таким образом, чтобы он получал удовольствие от своих достижений и это помогло ему определиться со своей дальнейшей карьерой.

Итог вашей беседы может выглядеть так:

Когда И. был младше, он помогал соседям в их столярной мастерской по выходным. И. нравилась эта работа и он гордился тем, чему там научился, но после переезда соседей у него не было возможности продолжить заниматься столярным делом.

Обсудили возможность обучения столярному делу, и И. подумал, что это подходит ему больше, чем просто изучение языка. В присутствии И. позвонили в местный колледж. В колледже сказали, что курс по обучению столярному делу начнется осенью. Студенты должны иметь базовый уровень языка, и их школьные отчеты должны демонстрировать их желание учиться.

Курс длится девять месяцев, и могут возникнуть проблемы с зачислением студента, который, возможно, не останется в принимающей стране на весь период обучения. Вы указали, что ситуация И. может измениться, и что ему следует предоставить необходимую информацию о курсе.

Вы договорились о встрече в колледже .... числа для дальнейших обсуждений.

Серьезно воспринимая идеи И., вы демонстрируете ему, что уважаете его как личность. Выступая в поддержку И. в ситуации с колледжем, вы показываете, что вы не просто официальный представитель, вы – человек, готовый бороться с дискриминацией и несправедливым отношением к нему.

Вы с И. условились о краткосрочных целях на следующие 4 недели.

Сфера	Действие	Кто несет ответственность? Кто может тебе помочь?	Как мы узнаем о результатах?	Что мы должны сделать, если возникнут сложности?
Образование	Достичь 100% посещаемости.	Ты ответственный.	Отчет из школы.	Еще раз подумать, действительно ли ты заинтересован в обучении столярному делу.
Образование	Прийти вовремя по крайней мере 19 дней из следующих 20ти.	Ты ответственный.	Отчет из школы.	Г. Д. будет стучать тебе в дверь, это будет за час до того, как тебе надо выйти.

В идеале это должно сопровождаться подписанием соглашения:

Я согласен предпринять все шаги, указанные выше. Я понимаю, что информация из школы будет предъявлена в колледже на встрече в следующем месяце.	Подпись: И. Дата:
Я согласен помогать И. двигаться дальше, к новым возможностям в соответствии с его возможностями, интересами и способностями, а также принимая во внимание существующее анти-дискриминационное законодательство.	Подпись: ключевой специалист (КС) Дата:
Я согласен в случае, если И. проспит школу, постучать в дверь его комнаты на следующий день очень громко. Не думаю, что И. это понравится!	Подпись: г-н Д. Дата:
Я обязуюсь сообщать КС по электронной почте о посещаемости И. и о том, проходит ли он в школу вовремя.	Подпись: преподаватель... Дата:

Это еще не проект жизнеустройства, так как во внимание принимается только одна сфера жизни И., но это дает И. представление о том,

как происходит работа по достижению целей, о том, как оценивается достигнутое, и о том, что такое взаимные обязательства.

В будущем вы должны совместно разработать целостный план, учитывающий все аспекты жизни И., его интересы, его право развивать все заложенные в нем способности, его умения, его устремления, а также помощь, которая ему необходима, чтобы стать ответственным и независимым членом общества.

На следующей встрече, таким образом, вы планируете расширить предмет вашего обсуждения и включить другие аспекты жизни И. И. упомянул, что ему нравится играть в футбол, и он хотел бы совершенствоваться в этом. В школе есть футбольная команда, но И. не хочет идти туда, так как никого там не знает. Вам показалось, что это занятие полезно для здоровья и может способствовать интеграции И. Вы позвонили тренеру и договорились о том, что И. придет на пробную тренировку, и его познакомят с другими игроками. Очередной отчет о проделанном, подготовленный две недели спустя, выглядит примерно так:

Встреча И., КС и руководителя приемной комиссии колледжа:

Необходимые условия приема: студенты должны овладеть языком на уровне не ниже 1 и пройти тест по математике. Студенты должны продемонстрировать свою заинтересованность в учебе и способность к предмету.

Последние отчеты посещаемости и времени прихода в школу удовлетворительны.

Был предоставлен последний отчет из школы, демонстрирующий существенное улучшение успеваемости.

Словарный запас И. включает теперь названия столярных инструментов и пород деревьев.

Обучение в колледже проходит только в первой половине дня, так что И. сможет продолжить учиться на языковых и математических курсах. И. пригласят на собеседование в приемную комиссию через два месяца.

Другое: И. стал ходить на тренировки школьной футбольной команды, и говорит, что ему это очень нравится.

И. видит, что вы хотите заниматься устройством его будущего. Он по-прежнему надеется получить разрешение на работу, но теперь он понимает, что перед ним открываются и другие интересные варианты,

помимо того, чтобы немедленно начать работать. Сейчас он больше заинтересован в учебе и начал больше интегрироваться в жизнь общества принимающей страны.

Вам также хотелось бы добиться улучшения навыков самообслуживания И., которые будут необходимы в его дальнейшей самостоятельной жизни. Сейчас питание И. не очень разнообразно. Г-н Д., руководитель общежития, согласился показать И., как готовить некоторые блюда.

И. посещает еженедельные собрания в расположенном рядом культурном центре. Ему нравится помогать младшим детям, приехавшим из страны его происхождения, и не имевшим возможности ходить там в школу, учиться читать и писать на родном языке. И. может быть и сам не большой знаток своего языка, но возможность поделиться своими знаниями повышает его самооценку и уверенность в себе. Кроме того, И. чувствует, что приносит пользу обществу.

Вскоре И. дали разрешение на временное пребывание в принимающей стране на то время, пока будет продолжаться официальное расследование, но у него по-прежнему нет разрешение на работу. Помня о необходимости многостороннего планирования, вы предложили навести справки и схожих курсах обучения в его стране происхождения. И. уверен, что такое обучение там очень дорого стоит и, к тому же, не гарантирует последующего трудоустройства, но вы напоминаете ему, что полезно быть в курсе всех существующих вариантов.

Поздравьте И. с его нынешними достижениями и выразите уверенность в его будущих успехах. Интересуйтесь им как многогранной личностью, а не только как потенциальным работником. Возможно, И. рассматривает теперь образование не только как средство достижения цели, но и как деятельность, приносящую удовольствие, удовлетворение достигнутым, и даже, быть может, обеспечивающую определенное положение в обществе. Образование, рассматриваемое изначально как промежуточная стадия на пути к основной цели, теперь обретает формы истинной самодостаточной задачи. И. расширил свой кругозор, получил навыки решения поставленных задач и опыт самостоятельной жизни.

Накануне вашей следующей встречи вам стали известны результаты официального расследования, показавшие, что на самом деле И. уже жил в вашей стране, в другой ее части, но потом исчез. По-видимому, И. вернулся в свою семью, но только для того, чтобы опять ее покинуть.

И. пришел на вашу следующую встречу озабоченным. И. рассказал, что его семья сообщила ему, что они в долговой зависимости у посредников, которые помогли ему иммигрировать. Преследуемые агентами, они требуют от И., своего старшего сына, немедленно выслать деньги. Вы спросили И. об эпизоде его прошлой миграции и его возвращении. И. сказал, что он сбежал, потому что находился в учреждении закрытого типа, не мог работать, и никто не понимал, насколько его семья была разочарована его неудачей. И. решил вернуться домой, но через несколько месяцев почувствовал, что должен попробовать еще раз. По-видимому, семья И. плохо представляет себе положение И. как ребенка, находящегося под защитой властей принимающей страны. Они обвиняют его в лени и даже в том, что он зарабатывает деньги, но оставляет их себе. Два двоюродных брата И. уехали за границу и высылают теперь денежные переводы своим родителям.

Вы понимаете сложность положения его семьи, но все же приоритетом для вас являются интересы ребенка. Это не всегда просто: возвращаясь к иерархической модели потребностей Маслоу, вы видите, что И. нуждается в принадлежности к группе, у него есть чувство долга перед семьей, и его потребность в поддержании отношений с ней может быть реализована через отправку им денег сейчас, чего бы это ему ни стоило. Конечно, ваше представление о том, в чем состоят интересы И., может не совпадать с его: то, что вам представляется как защита и опека, может восприниматься им как контроль, как препятствие к реализации своих потребностей.

И вам надо объяснить И., избегая при этом обвинений его семьи в том, что они не заботятся о нем, что его семья может просто не знать о тех возможностях, которые у него есть сейчас и которые в долгосрочной перспективе могут принести пользу и ему, и его родственникам. Вы не забываете, что когда И. вернулся в семью, его опять оправили за границу. И это вряд ли было в его интересах. В конце концов вы можете напомнить И., что вы ответственны перед законом, что вы выполняете свою задачу в соответствии с определенными принципами, от которых не можете отступить. И. может не согласиться, но он должен учитывать и признавать тот факт, что вы последовательно поддерживали его как человека, у которого есть определенные права.

Если вам удалось выстроить с И. отношения взаимного доверия и взаимного уважения, посоветуйте ему, как лучше всего объяснить все его

с семье. И. соглашается. Вы остаетесь открыто мыслящим специалистом и подавляете в себе мысли о том, что семья И. может не захотеть участвовать в происходящем. Объясните также, что в рамках двусторонних договоренностей, власти и НПО в стране его происхождения также пытаются связаться с его семьей, и они сообщают о результатах своих поисков властям принимающей страны.

И вы, и И. сейчас способны лучше сформулировать всесторонний и, возможно, более реалистичный проект жизнеустройства. Формуляр<sup>35</sup> будет содержать список различных сфер и аспектов жизни. Даже если какие-то разделы формуляра не подходят для данного случая, укажите, что пропускали их, либо давали очень короткий ответ. К примеру, сейчас у И. нет необходимости в получении медицинской помощи. Формуляр – гибкий инструмент, он представлен в формате Word, вы можете сокращать или расширять секции по вашему усмотрению.

С целью сохранения за И. права контролировать и управлять своим собственным проектом жизнеустройства, включите в него как интересные для И. элементы досуга, так и более серьезные планы, касающиеся его будущего.

Возможное резюме основных положений проекта жизнеустройства И. представлено ниже:

---

35. После тщательного изучения вопроса, было решено не прилагать предложенный шаблон к полной форме проекта жизнеустройства. Национальные стандарты некоторых государств касающиеся детей, находящихся под опекой, могут быть выше, более детализированы или более точные, чем те, который представлены в рекомендации. Следует всегда применять более высокий стандарт и это должно быть отражено в составлении форматов для этих стран, но эти высокие стандарты нельзя будет применить в других странах. Соответственно, подробный универсальный шаблон будет дезориентирующим и контрпродуктивным.



Сфера деятельности	Что предпринять	Ответственный/ Кто осуществляет поддержку	Инструмент контроля	Альтернативные варианты
Образование: в общем	Обеспечить посещаемость занятий и пунктуальность.	Ты сам.	Отчеты из школы.	Дальнейшее обсуждение, переоценка твоих мотивов.
Образование: язык, самодисциплина	Выучивать одну страницу из словаря в неделю. Слушать кассеты с объяснениями грамматики. Готовиться к сдаче первого грамматического теста.	В основном ты сам. Твой репетитор даст тебе учебные материалы. Ты будешь учиться каждый вечер в новой учебной комнате общежития.	Отчеты из школы. Отчет от г-на Д.	Повторить этап 1, если ты не сдашь тест – но ты его сдашь! Если ты не будешь пользоваться комнатой для занятий, г-н Д. разрешит пользоваться ее кому-то другому.
Образование: счет, работа в группе, социальные навыки	Принять активное участие в групповом проекте по расчету стоимости нового спортивного зала школы.	Ты и другие члены твоей команды будут ответственны.	Ключевой специалист планирует посетить в школе презентацию результатов работы твоей команды.	Тебе придется еще раз пройти второй уровень по математике, если ты не приложишь участие в групповом проекте.
Образование, социальная ответственность	Продолжить помогать младшим ученикам в ... культурном центре.	Это твое предположение. Ты будешь ответственным, твой учитель будет тебе помогать.	Неформальный отчет о проделанном от центра и от тебя.	Помогать культурному центру организовать сбор средств.

Сфера деятельности	Что предпринять	Ответственный/ Кто осуществляет поддержку	Инструмент контроля	Альтернативные варианты
Здоровье, стиль жизни, командная работа, интеграция	Попробовать попасть в школьную футбольную команду.	Ты ответственный, г-н Е. окажет тебе поддержку.	Твой рассказ. Отчет от г-на Е.	Продолжать занятия футболом или другим спортом.
Развитие независимости, забота о здоровье, получение навыков самоуправления.	Научиться готовить три новых блюда, отвечающих принципам здорового питания.	Ты ответственный, г-н Е. окажет тебе поддержку.	Твой рассказ и рассказ г-на Е.	Остаться жить в общежитии до тех пор, пока ты не сможешь жить в квартире с другими.
Развитие независимости, социальная ответственность	По очереди с друзьями убирай места общего пользования в общежитии.	Ты ответственный.	Рассказ г-на Д.	То же, что выше.
Идентичность, принадлежность, связь с семьей	Сообщить семье о проекте жизнеустройства. Объяснить, что твоей целью сейчас является реализация этого проекта. Объяснить его преимущества.	Ты ответственный. Ключевой специалист снабдит тебя карточкой для телефонных переговоров.	Твой рассказ ключевому специалисту о том, что происходит.	Если ты этого не сделаешь, то решение будет за взрослыми, ты сможешь мало повлиять на ситуацию.

Сфера деятельности	Что предпринять	Ответственный/ Кто осуществляет поддержку	Инструмент контроля	Альтернативные варианты
Внешние факторы	Сообщать тебе о раследовании в стране твоего происхождения.	Ключевой специалист, работающий с тобой.	Тебе сообщат, если появятся новости.	Если нет твоего ключевого специалиста, его руководитель сообщит тебе новости.
Многостороннее планирование	Узнать о столярных курсах в стране твоего происхождения.	Ключевой специалист ответственен.	Сообщение тебе.	Если невозможно попасть на такие курсы, обдумать другие возможности.

### **3.5. Письменное соглашение и взаимные обязательства: продолжение истории И.**

Все обсужденное и согласованное должно быть оформлено письменным соглашением между И., вами и другими участвующими специалистами. Вы уже все обговорили, теперь, чтобы не создавать дополнительную бумажную работу для других, подготовьте перечень всех указанных выше задач, подписанный И., вами, преподавателем, г-ном Д., г-ном Е., согласившихся их выполнить.

Если же вам кажется, что необходим более четкий формализованный документ, разбейте его на отдельные параграфы с перечнем и объяснением задач каждого, где каждый поставит подпись под своим объемом работ.

Определите дату следующей встречи для анализа сделанного, дата эта может меняться, если власти страны происхождения И. свяжутся с его семьей и предоставят свой отчет о способности семьи И. обеспечить заботу о нем.

На этой встрече вам удалось сделать две важные вещи: вы были честны по отношению к И., вы не обещали ничего из того, что вы не в состоянии сделать. Будущее И. все так же не определено, но И. начинает понимать, что вы не руководствуетесь предрассудками в своих советах ему. И. видит, что вы пытаетесь войти в его положение, что вы не пытаетесь создать для него преграды, а стремитесь помочь ему не упустить существующие возможности для создания лучшего будущего. И. может не соглашаться со всем сказанным вами, но он начинает видеть, что вы инвестируете свое время в решение его проблем, что вы печетесь о соблюдении его интересов.

Во-вторых, не забывая о том, что И. должен отчитываться о проделанном и понимать, что у него есть определенные обязательства, в разработке его проекта жизнеустройства вы меньше думали о санкциях, которые должны быть к нему применены в случае «провала», и больше о том, как побудить его самого захотеть достичь успеха. Теперь от И. можно с большей вероятностью ожидать желания работать на достижение результата, потому что он сам хочет почувствовать удовлетворение от успеха, а не только потому, что будет стремиться оправдать ожидания других. Важно заметить, что в концепции «Важен каждый ребенок»

говорится «получай удовольствие и достигай успеха» как о едином целом, не разделяя эти два понятия.

### **3.6. Плановые проверки сделанного через определенные временные промежутки**

По завершении всей проделанной трудной работы, вечно занятый специалист может задаться вопросом, так ли уж необходимы регулярные пересмотры и анализ. Не проще ли расслабиться и посмотреть, что будет происходить, ведь при существующем контроле мы сразу узнаем, если что-то пойдет не так?

Регулярные проверки важны по нескольким причинам:

- У несовершеннолетнего или у других участников могут возникнуть затруднения, но они могут оказаться слишком нерешительными, чтобы заявить о них самостоятельно. На плановых же встречах они могут поднять волнующий их вопрос, не боясь показаться обидчивыми или требовательными.
- Может возникнуть ситуация, когда у нескольких людей есть небольшие затруднения, которые каждое по отдельности не представляются важными, но собранные вместе становятся проблемой.
- Такие проверки позволяют разрешить маленькие вопросы пока они не превратились в большие проблемы.
- Основным принципом концепции проекта жизнеустройства является гибкость. Можно с легкостью продвигаться вперед, забыв о всяких иных возможных вариантах, и в конце концов обнаружить, что проход закрыт. Регулярные встречи по проверке и анализу сделанного помогают всем участвующим сторонам открыто и свободно рассматривать и обсуждать происходящее.
- Такие проверки сделанного демонстрируют достижения несовершеннолетнего, помогая ему сохранять при этом самоуважение и уверенность.
- Отчеты таких проверок могут дать возможность продемонстрировать достижения несовершеннолетнего другим заинтересованным лицам.

- Проверки помогают специалистам увидеть, какие результаты принесла их работа<sup>36</sup>.
- Сами по себе такие проверки являются правом<sup>37</sup> и, одновременно, средством подотчетности.

Периодически, в такие проверки может быть полезно включить следующие пункты:

- Проверить, что было сделано в плане достижения согласованных задач и целей, и рассмотреть, как эти цели могут быть расширены с тем, чтобы сделать их более интересными для достижения.
- Предоставить слово всем присутствующим, особенно важно, чтобы высказался сам несовершеннолетний.
- Переосмыслить значимость поставленных целей, рассмотреть другие возможные варианты, переформулировать проект устройства (в случае необходимости прямо во время встречи по проверке сделанного, или назначить для этой цели еще одну встречу).

Плановые проверки становятся вдвойне важными, если ожидаются какие-то изменения, возможно, в таком случае встречи должны стать более частыми. Эти изменения могут порождаться внешними факторами, например, когда подросток достигает возраста своего совершеннолетия, или истекает срок действия его разрешения на временное проживание, и надо подать заявление о его продлении, или когда рассматривается вопрос о его возвращении в семью (особенно в случае, когда ребенок не является лицом, ищущим убежище). Становится совершенно обязательным, следовательно, задать ему такие сложные, но необходимые вопросы, как «На какие средства ты будешь жить, если/когда тебе перестанут выплачивать пособие как ребенку?» или «На чью поддержку ты можешь рассчитывать, если/когда твой миграционный статус измениться?» Конкретная формулировка таких вопросов сильно зависит от иммиграционных правил каждой отдельно взятой страны, невозможно рассмотреть все имеющиеся варианты ответов на эти

---

36. В Великобритании, например, критический анализ осуществляет независимый рецензент (Independent Reviewing Officer, IRO), роль которого заключается в контроле качества оказываемой помощи и в рекомендациях на будущее. Ключевым является то, что IRO независим от местных властей или от социального работника, в чьи функции входит попечение детей и подростков.

37. Статья 25, Конвенция ООН о правах ребенка от 1989 года.

вопросы в данном пособии, сами ключевые специалисты лучше знают специфику своих стран и способны предвидеть, какие вопросы могут возникнуть.

Бывают и совершенно специфические изменения положения несовершеннолетнего, такие как приближающееся рождение ребенка, плановая операция, воссоединение с членом семьи, поступление в университет и т.д. Каждый такой случай уникален, но, насколько это возможно, проект жизнеустройства должен стремиться предложить хорошо продуманные варианты развития таких ситуации и помочь избежать неопределенности и хаоса.

### **3.7. Мониторинг и реализация, решение проблем: история Б.**

В то время как З. и И. работают над осуществлением своих проектов жизнеустройства, вы продолжаете встречать множество других молодых людей, и у каждого из них своя уникальная судьба. Давайте теперь обратимся к истории 17-летней Б., с которой вы познакомились почти два года назад. Родители Б. были высокообразованными людьми, они занимались воспитанием и образованием Б. Б. уже знала в некоторой степени язык страны пребывания, когда она приехала, этот язык является официальным в стране ее происхождения. Все это относится к положительным моментам. Б. безуспешно обращалась за предоставлением ей убежища, но, в соответствии с принципом недопустимости принудительного возвращения, ей было выдано разрешение на временное проживание до момента достижения совершеннолетия. Б. уверена, что если она вернется, то будет убита, как это произошло с ее родителями из-за их оппозиционных политических взглядов. Б. не видит возможности построения каких-либо планов, которые каким-то образом могли быть связаны со страной ее происхождения, она просто не верит в то, что их можно будет осуществить. В процессе анализа ситуации не удалось обнаружить никаких программ или двусторонних соглашений по переселению. Кроме того, статистически, большинство тех, кто приехал из страны происхождения Б. и просит о предоставлении им убежища, получают удовлетворительный ответ.

Сразу после приезда Б. ей была предоставлена помощь психолога, после она хорошо училась, увлекалась спортом и работой в церкви,

она хорошо интегрировалась в общество принимающей страны. В прошлом году Б. переехала в дом, где проживала вместе с другими девушками и показала себя самостоятельным человеком, умеющим решать бытовые вопросы.

Однако, недавно ее двадцатилетней подруге пришлось покинуть страну вследствие того, что ее апелляция на решении не продлевать разрешение на проживание была отклонена, после чего Б. впала в уныние и депрессию. Ее преподавателя беспокоят показатели успеваемости Б. Соседка по дому сказала, что Б. часами лежит в кровати. Вы решили, что необходимо провести дополнительную встречу с Б. по проверке того, как реализуется ее проект жизнеустройства.

Б. сказала, что она не хочет заниматься, потому что ей кажется бессмысленным пытаться получить квалификацию X, если потом у нее не будет возможности работать или учиться для получения следующей квалификации Y, или если она не сможет получить доступ на рынок труда принимающей страны. Б. также сказала, что страдает бессонницей, поэтому чувствует себя разбитой днем. Б. настолько подавлена, что не видит смысла ни в консультациях, ни в учебе, ни в отдыхе, ни тем более в реализации проекта жизнеустройства, она постоянно думает о том, что ей грозит принудительное возвращение в страну происхождения. Возвращаясь к иерархической модели потребностей Маслоу, можно сказать, что, хотя сначала Б. и была позитивно настроена и хотела учиться, она не смогла сосредоточиться на этом, ведь ее важнейшая потребность в безопасности не была должным образом удовлетворена. Б. пыталась обрести уверенность, но не смогла преодолеть сложности, вызванные внешними факторами, на которые она не могла повлиять. Б. не смогла развить в себе достаточную внутреннюю стойкость, способность преодолевать трудности.

Вам бы хотелось успокоить Б., но вы обе знаете, что по достижению совершеннолетия Б. необходимо будет обратиться к миграционным властям об определении своего статуса, и ни вы, ни она не знаете, каким будет ответ. Б. знает, что через несколько месяцев в связи с приближающимся совершеннолетием будет очередная встреча, на которой будут подробно рассматриваться эти сложные вопросы, но до последнего времени она не позволяла себе о них задумываться, чтобы это мешало ей «жить нормальной жизнью».



Вы помните, что в пояснительной записке<sup>38</sup> к рекомендации говорится о том, что несовершеннолетним, которые проходят курс обучения как часть своего проекта жизнеустройства, должна быть предоставлена возможность проживать в стране пребывания до завершения ими обучения даже в том случае, если они достигают возраста совершеннолетия. Вы также знаете, что власти некоторых государств-членов принимают во внимание степень интеграции человека и его желание интегрироваться при рассмотрении вопроса о предоставлении ему вида на жительство. Но вы не можете быть уверены, что такой подход будет применен к Б. Вы готовы предоставить властям от себя, как социального работника, хороший отчет, но вы не судья. Вы решаете, что будете помогать Б. вновь обрести уверенность и помочь ей выработать способность преодолевать трудности. Вы помните о том, что успехи и достижения Б. могут уменьшить влияние внешних факторов, но вы не полагаетесь только на это.

Вам надо нащупать тонкую грань между эмоциональной поддержкой, поощряя ее дальнейшую интеграцию, и попыткой привить ей навыки решения проблем, развить уверенность в себе, умение приспосабливаться, устойчивость к трудностям, все это потребуется Б. в будущем, особенно если в конце концов ей все же придется уехать.

В интересах Б. сохранить позитивное отношение к ситуации, что должно помочь ей продолжать плодотворно жить в настоящем, а не сосредотачивать все свои надежды и устремления в будущем. Вы помогаете Б. сконцентрироваться на текущих возможностях, работать над достижением среднесрочных целей, имея в виду, что это может ей в будущем, но не рассматривая их исключительно как средства достижения долгосрочных целей, в сфере ли образования или для получения вида на жительство.

Полезные цели сами по себе значимы и ценны:

- Предложите Б. получить всю доступную психологическую помощь, это помогало ей в прошлом, может помочь и сейчас.
- Напомните Б., что образование пригодится ей всегда. Напомните, что ее семья всегда придавала большое значение образованию, и то, что она выучила ребенком, осталось с ней навсегда, даже после того, как она покинула свою родную страну.

---

38. Параграф 28.

- Напомните Б., что обучение – это еще и общение с другими, обретение друзей.
- Похвалите Б. за успехи в учебе, и напомните ей, что ее достижения важны в любом случае – останется ли Б. в принимающей стране, или ей придется вернуться, они могут ей помочь также, если она решит обосноваться где-то еще.
- Профессиональные навыки и полученная квалификация – как в области профессионального, так и в области академического образования – могут быть признаны во многих странах, и в проекте жизнеустройства заложена возможность их признания в других странах, так же как и возможность продолжения там образования.
- Успехи бытового плана, спорт и хобби важны с точки зрения здоровья Б., ее самооценки и способности вести самостоятельную жизнь.

Вы пришли к согласию по поводу того, что сейчас не время для радикальных перемен, но вам, возможно, надо изменить сроки выполнения каких-то задач и добавить меры, которые могут помочь Б. в нынешней ситуации. Б. согласна, что ей нужны консультации психолога, но ей неловко опять просить о помощи, поэтому она хочет, чтобы вы записали ее на прием. Б. стала старше с момента своего приезда, и теперь необходимо ее письменное согласие на то, чтобы вы обратились в клинику от ее имени. Б. также согласна, что будет полезно организовать встречу с ее преподавателем для того, чтобы обсудить, каким образом она может вернуться к учебе.

Пусть и с некоторыми сложностями, но вам удалось договориться о встрече с преподавателем, но когда вы позвонили в службу психологической помощи, вам было сказано, что они очень загружены, а проблема Б. выглядит как естественная реакция на разлуку, а не как психиатрическая проблема. Вы указываете на то, что Б. испытывает ужас перед возможным возвращением и страдает бессонницей. Вы настаиваете на том, чтобы Б. имеет право на получение квалифицированного осмотра и консультации, и в конечном итоге они соглашаются записать ее на прием.

Ваша следующая запись может выглядеть так:

Встреча в клинике психологической помощи между Б. и доктором Е. КС присутствовал по просьбе Е.

Б. объяснила, что ей бывает трудно уснуть, а когда все же удается, она часто просыпается от дурных сновидений. После этого она не может заснуть до самого утра. После таких ночей Б. не может сосредоточиться днем. То, что раньше радовало Б. теперь стало ей безразлично.

Доктор Е. предложил на данном этапе заняться проблемами со сном. Б. записана на прием на следующей неделе, на первый из четырех сеансов по расслаблению и овладению техниками сна.

Встреча в колледже между Б. и г-гой Ф. и КС:

Были объяснены проблемы со сном Б., их влияние на способность Б. рационально распределять время и сосредотачиваться, были представлены планы по разрешению данной проблемы при содействии доктора Е.

Г-жа Ф. с пониманием отнеслась к Б., особенно учитывая то, как Б. относилась к учебе раньше. Было предложено сократить учебную нагрузку и позволить Б. сосредоточиться на тех предметах, которые ей лучше всего даются.

Беседа с Б.: она приняла предложение продолжить заниматься плаванием, так как раньше это приносило ей удовольствие.

Совместно с Б. вы внесли изменения в ее проект жизнеустройства, в кратком изложении они выглядят так:

Сфера	Задача	Ответственность и поддержка	Контроль	Непредвиденные обстоятельства, возможные варианты
Здоровье	Продолжать посещение сеансов. Использовать техники сна.	Доктор Е. поможет тебе, но и ты тоже будешь нести ответственность.	Отзывы от доктора Е. и от тебя.	На короткое время будут прописаны медикаменты.
Образование, возвращение к регулярным занятиям	Приходить вовремя на занятия по крайней мере три дня из четырех.	Ты несешь ответственность.	Отчеты из колледжа.	Сначала таким образом, как указано выше. В конечном итоге, перевестись на неполное посещение курса.
Образование, детали	Догнать по химии и математике. Не посещать физику.	Ты несешь ответственность, дополнительная поддержка репетитора в размере трех часов в неделю.	Отчеты из колледжа.	Пересмотр целей, возможно, необходимо будет убрать еще один предмет из учебного плана с тем, чтобы пройти его на следующий год.
Здоровье и стиль жизни	Начать снова плавать, по крайней мере три недели из четырех.	Ты несешь ответственность, ключевой специалист, работающий с тобой, предложит тебе дисконтную карту в бассейне.	Твой отчет.	Рассмотреть другой вид спорта или другой вид деятельности.

Пересмотр проекта был согласован обычным путем, бы договорились встретиться через месяц, чтобы проконтролировать, как продвигается выполнение намеченного.

### **3.8. Изменение проекта жизнеустройства: история К.**

Проект жизнеустройства Б. был пересмотрен с целью преодоления возникших сложностей. Он не был кардинально изменен, хотя в нем учитывается возможность таких изменений в дальнейшем. Сейчас мы поговорим о К., чей проект жизнеустройства будет серьезно перерабатываться.

К. почти 18 лет. Он приехал в принимающую страну два года назад и подал заявление о предоставлении ему убежища. Учитывая причины, по которым К. просил о предоставлении убежища, неясность относительно того, живы ли члены его семьи, а также туманность объяснений, который он предоставил властям, вы не были удивлены тому, что ему отказали в убежище. К. было дано разрешение на временное пребывание до достижения им совершеннолетия на основе принципа недопустимости принудительного возвращения.

К. уже знал язык принимающей страны и получил хорошее образование в стране происхождения. К. всегда был мотивирован на получение образования и несомненно является человеком с большими способностями и большими амбициями, способным многого достичь.

К. приехал еще до того, как началось применение на практике концепции проекта жизнеустройства, но и тогда предпринимались попытки предложить ему различные варианты личного развития, которые могли быть ему полезны в долгосрочной перспективе. Тем не менее, официально проект жизнеустройства К. был запущен год назад. При составлении проекта вы пытались рассмотреть, что надо будет предпринять, если К. не предоставят убежище, но он был уверен, что такого не случится. В отличие он Б. он не выглядит страдающим по этому поводу или волнующимся о своем отъезде. Иногда вы думаете, что, может быть то, как он сконцентрирован на образовании и интеграции является для него способом не задумываться о неизбежном возвращении, или возможность получения образования и была причиной его эмиграции, а может быть верно и то, и другое предположение. К. нравится всем, кто его знает. Вы считаете, что он – один из ваших «легких» подопечных. Все встречи с целью проверки происходящего

с ним были всегда приятными и позитивными, и вам было тоже легче отбросить мысли о его возвращении в страну происхождения – как и делал К. – и сосредоточиться на настоящем. Также, поскольку никаких двусторонних соглашений о возвращении взрослых мигрантов между вашей принимающей страной и страной происхождения К. не существует, юрист весьма оптимистично смотрел на перспективу получения К. убежища по достижении им 18ти лет.

Однако сейчас юрист сообщил вам, что страна происхождения К. была переведена в разряд безопасных, что означает начало программы по возвращению и прекращение рассмотрения заявлений о предоставлении убежища от приехавших из этой страны. Вы связались с Международной Организацией по миграции (МОМ), где вам подтвердили эту информацию и рассказали о возможной помощи для облегчения процесса возвращения и реинтеграции. К. пришел в ужас от этого предложения, он сейчас проходит курс обучения, по окончании которого он надеялся поступить в университет, и его преподаватель подтвердил, что его академические успехи позволяют говорить о том, что у него есть все шансы быть зачисленным в университет.

Вы организовали встречу, на которой присутствовали вы, К., его наставник по учебе и его юрист. Ваша запись по итогам встречи может выглядеть так:

Наставник подтвердил, что у К. действительно есть способности к инженерной профессии. К. прошел уже половину двухгодичного курса для получения диплома о среднем образовании международного образца.

Ключевой специалист сообщил, что К. ведет себя превосходно. Он часто помогает вновь прибывшим с математикой. К. также работал добровольцев в экологическом проекте прошлым летом.

Ключевой специалист и преподаватель-наставник сошлись во мнении, что К. обладает всеми способностями, чтобы в будущем принести значимую пользу обществу. Оба готовы сделать заявление об этом.

Согласно заключению юриста, больше нет оснований для предоставления К. разрешения на пребывание в принимающей стране на основе его заявления о предоставлении убежища. Независимые отчеты подтверждают, что в стране происхождения К. нет серьезных угроз безопасности.

Юрист предложил – для решения вопроса в среднесрочной перспективе – К. подать заявление с просьбой разрешить ему остаться в стране пребывания по крайней мере до тех пор, пока он не завершит начатый курс. Юрист рассчитывает на удовлетворение этой просьбы, частично и потому, что программа по возвращению только началась, для того, чтобы вернуть всех мигрантов из страны происхождения К. потребуется время, но еще и потому, что К. уже учится, и прохождение этого курса является неотъемлемой частью его проекта жизнеустройства. К. согласился на помощь юриста для подачи заявления.

Вы договорились об изменении проекта жизнеустройства в связи со вновь открывшимися обстоятельствами.

Результат сделанных изменений проекта жизнеустройства представлен ниже:

Сфера/цель	Задача	Ответственность	Контроль	Непредвиденные обстоятельства
Финансовая помощь и жилье	Продолжить оказывать тебе поддержку по тех пор, пока реализуется этот измененный вариант проекта жизнеустройства.	Твой КС, организация, которую представляет КС.	Следующая встреча по обсуждению происходящего назначена на ...	Если ты не согласен с этим измененным проектом жизнеустройства, по достижении тобой 18ти лет, помошь тебе не гарантирована
Образование	Продолжать хорошо учиться.	Ты сам, наставник тебя поддержит.	Отчет от преподавателя-наставника.	Твое ходатайство о возможности остаться в принимающей стране до окончания обучения зависит от твоих академических успехов.
Юридическое	Составить отчет об академических успехах и способностях К, отправить его КС и юристу.	Твой преподаватель-наставник.	Тебе передадут копию отчета.	Если твой наставник не сможет подготовить такой отчет, это согласись сделать другой преподаватель.
Юридическое	Написать отчет о твоем участии в жизни общества и направить его юристу.	Твой КС	Тебе передадут копию отчета.	Если твой КС не сможет подготовить отчет, это сделает его коллега.



Сфера/цель	Задача	Ответственность	Контроль	Непредвиденные обстоятельства
Юридическое	Объединить два отчета; встретиться еще раз с тем, чтобы К. озвучил свою просьбу о дальнейшем пребывании в принимающей стране; сформулировать ходатайство и направить его в соответствующие органы власти для наступления совершеннолетия К.	Твой юрист.	Копия ходатайства будет передана твоему КС и тебе.	Если тебе не разрешат остаться в принимающей стране до окончания учебного курса, ты должен будешь подчиниться решению, принятому миграционными властями.
Планирование на случай чрезвычайных ситуаций, сбор информации.	Встретиться с MOM, чтобы узнать, во-первых, какую помощь они могут оказать для обеспечения безопасного возвращения и, во-вторых, может ли быть и каким образом продолжено твое образование в стране происхождения.	Встреча между тобой, КС и MOM.	Вы все будете присутствовать. Ты и твой КС обсудите вопрос после встречи.	Если MOM не сможет помочь тебе, твой КС будет делать дальнейшие запросы.
Решение проблем, развитие способности адаптироваться к ситуации, многостороннее планирование	Открыто размышлять над тем, что возможно придется вернуться в страну происхождения.	Ты сам, КС будет тебя поддерживать.	Ты обсудишь этот вопрос на следующей встрече со своим КС.	Если ты не сделаешь этого, ты можешь оказаться неподготовленным, если в конце концов придется вернуться.

Данный документ согласован и подписан всеми участниками.

Двойное планирование теперь обретает свою форму.

Что произойдет дальше, зависит от многих факторов, включая существующие в вашей стране процедуры. В данном случае, ввиду его неизменной приверженности своему проекту жизнеустройства, К. было разрешено остаться до окончания его учебного курса. Отчет о встрече на следующий год мог выглядеть так:

Резюме произошедшего с К. после исполнения ему 18 лет:

К. продолжает действовать в соответствии со своим проектом жизнеустройства и продолжает получать помощь от ...

К. было дано разрешение на пребывание в принимающей стране до окончания учебного курса.

К. с отличием закончил обучение и ему была присвоена X квалификация в инженерном деле и математике.

Изучение вопроса КС, подкрепленное информацией от MOM и консульства страны происхождения К. (переговоры с ним велись без разглашения имени К.) показало, что обучение инженерному делу осуществляется в ... институтах, стоимость обучения от ... до ...

MOM предложила грант в размере ... для помощи в переселении К. в страну происхождения.

Возможна также выплата грантов благотворительных фондов.

Консульство подтвердило, что в стране ждут тех, кто готов вернуться, особенно, если они квалифицированы и хотят принести пользу обществу.

Полученный диплом по математике позволит К. работать учителем математики в стране своего происхождения, или работать неполный рабочий день репетитором по математике, что даст ему возможность частично содержать себя.

Нынешняя ситуация в принимающей стране:

– У К. нет средств к существованию.

– К. получил официальное извещение о том, что он может быть выдворен из страны без дальнейшего предупреждения.

– К. согласился с тем, что дальнейшее пребывание с принимающей стране бессмысленно.

– К. очень беспокоится о том, сможет ли он продолжить образование по возвращении в страну происхождения. К. готов работать неполный день, чтобы содержать себя, если обучение будет оплачено. К. надеется стать инженером. К. теперь понимает, что – частично благодаря международным программам развития – у него есть шанс найти работу по этому профилю у себя в стране.

Теперь проект жизнеустройства К. выглядит так:

Сфера/цель	Задача	Ответственность	Контроль	Непредвиденные обстоятельства
Продолжение личного развития и образования	Подтвердить наличие средств на обучение К.	МOM, К, и КС	Регулярное общение.	Поиск альтернативного обучения. Возможна подача заявки в ... благотворительный фонд на получение гранта.
Переселение, устройство на новом месте	Снять жилье неподалеку от университета.	МOM при поддержке соответствующей НПО в стране происхождения.	Регулярное общение.	Поиск другого жилья.
Контроль во время переходного периода	Следить за происходящим с К. в первый год после его возвращения в свою страну.	То же, что указано выше.	К. информирует КС по электронной почте. Заключительный отчет от ... НПО ключевому специалисту.	У КС есть контактная информация университета и соответствующей НПО.

Возможно, это не тот результат, к которому К. изначально стремился, но оказанная ему поддержка, образование, полученное в принимающей стране, навыки решения проблем и умение адаптироваться к меняющимся условиям, приобретенные им в процессе реализации его проекта жизнеустройства, помогут ему в его будущей самостоятельной жизни. Не без вашей помощи К. теперь может – и, главное, желает – принести пользу обществу страны своего происхождения.

### **3.9. Изменение проекта жизнеустройства: история М.**

Находясь в своей стране М. была насильно выдана замуж своими родителями за мужчину старше 60ти, делового партнера ее отца. После свадьбы М. обвинили в том, что у нее были добрачные отношения с другим мужчиной, после чего обе семьи, а также и община подвергли М. ужасающему психическому и физическому насилию. Через какое-то время дальней родственнице М., при помощи посредников, удалось организовать ее побег. По дороге посредник изнасиловал М. и был намерен продать ее как проститутку, но когда увидел, что М. больна, бросил ее. М. обратилась с заявлением о предоставлении убежища, и была направлена в вашу организацию для оказания ей помощи. Вскоре выяснилось, что М. беременна.

Первый проект жизнеустройства М. был очень сложным. Первоочередной задачей стала забота о ее здоровье. М. не получила формального образования, но при этом она очень хотела выучить язык принимающей страны. Вместе с тем, М. не могла быть зачислена на стандартных курсы в колледж, так как рождение ее ребенка ожидалось еще до окончания курса, поэтому вы искали для нее другие возможности для изучения языка и, в результате, нашли для нее вечерние курсы, организованные местными добровольцами. Вы рассказали М. о правах человека, правах женщин и детей. М. оказалась жертвой практики нанесения увечий женским гениталиям, и для нее явилось откровением, что такая практика противозаконна в Европе.

Вы объяснили М., что несовершеннолетние редко получают статус беженца в вашей стране, вместо этого им дают разрешение на временное проживание в стране до достижения ими совершеннолетия, и если они хотят оставаться в стране дальше, то должны вновь обратиться с прошением к иммиграционным властям. В ее первом проекте

жизнеустройства были четко определены краткосрочные цели, но долгосрочная перспектива оставалась туманной.

К большому облегчению М., и к вашему немалому удивлению, М. оказалась одной из тех немногих несовершеннолетних, кому был предоставлен статус беженца. М. родила дочь за несколько дней до своего семнадцатилетия. И непредвиденным обстоятельством стало не рождение ребенка, а получение вида на жительство.

М. следует советам медиков, она стала хорошей молодой мамой. Когда будущая судьба многих из тех, кому вы помогаете создать проекты жизнеустройства, абсолютно неясна, существует большое искушение разработать новый проект жизнеустройства для тех, кто получил вид на жительство, исходя из предположения, что они получают равный с не-мигрантами доступ ко всем социальным услугам. Однако мы не должны забывать, что даже после прояснения их статуса в принимающей стране, они по-прежнему могут столкнуться с дискриминацией, они могут не знать о своих правах, не знать, как воспользоваться имеющимися в их распоряжении возможностями, они могут не залечить душевные травмы или страдать от других неприятных последствий миграции и, главное, что они все еще остаются детьми, оставшимися без поддержки семьи.

Вы встретились с М., чтобы обсудить изменения ее проекта жизнеустройства. Конечно, несмотря на изменения, в нем останутся некоторые пункты, относящиеся к заботе о ее здоровье и воспитанию ребенка.

Нижеприведенная таблица резюмирует некоторые из внесенных изменений:

Сфера/цель	Задача	Ответственность/поддержка	Контроль	Непредвиденные обстоятельства/возможные варианты
Возвращение к учебе на базе полного дня, планирующееся на осень	Подать заявку на получение гранта по уходу за ребенком. Разузнать о ситуации в местных яслях.	Твой КС поможет заполнить необходимые бумаги. Вы вместе сходите в местные ясли.	Вы будете осуществлять его вместе.	Если в местных яслях нет мест, разузнать о наличии мест в других яслях и стоимостью проезда к этим яслям.
Социальный вклад, волонтерство, сохранения своей индивидуальности	Получить квалификацию наставника для вновь прибывших женщин, которые говорят на твоём языке.	Это твоё предложение. КС узнает о возможности общины или женских групп предоставить такое обучение.	Ответ от КС	Если невозможно получить формальной квалификации, продолжить помогать неформально.
Образование, дальнейшая социальная интеграция.	Продолжать практиковаться в языке дома. Сдать экзамен в учебном центре.	Ты несешь ответственность, КС обеспечит тебя кассетами.	Отчет из учебного центра.	Продолжить самостоятельное обучение и попробовать летом еще раз сдать экзамен.
Социальная интеграция, образование	Участвовать в работе небольшой группы по изучению географии, истории и культуры страны пребывания. Представить портфолио для аккредитации.	Эта группа организована КС Ты несешь ответственность за посещение занятий группы и представление портфолио, которое поможет тебе подготовить руководителя группы.	КС проверит твоё портфолио.	Ты попросила об участии в работе группы. Если группа не будет продолжать свою работу, ты продолжишь просто читать книги из библиотеки, чтобы больше узнать о стране пребывания.

Цели этого проекта жизнеустройства сместились с непосредственно поддержки к развитию у М. умения находить ресурсы и возможности, способности приспосабливаться к меняющейся ситуации, психологической устойчивости. Цель М. получила свое развитие от изначального желания просто остаться в принимающей стране к размышлениям о том, что она будет делать в своей новой жизни. М. хотела бы стать медсестрой или акушеркой, она уже задает вопросы о том, что ей необходимо сделать, чтобы осуществить это желание. Теперь стало понятным, по какому пути надо двигаться дальше. Сохраняя себя как личность, М. будет интегрироваться в общество и приобретать навыки, которые помогут ей принести пользу принимающей стране. У М. есть понимание того, каким образом она может достичь финансовой независимости для себя и ребенка. И этот проект жизнеустройства является первым шагом в этом направлении. С помощью последующих редакций проекта будет осуществляться мониторинг сделанного и четче обозначаться направление дальнейшего развития. Ваша работа принесла пользу не только М., но и всему обществу в целом.





## Заключение

Миграция может оказаться неприятным и трудным делом даже для хорошо подготовленных взрослых и прочных семей. Несовершеннолетние без сопровождения, которым зачастую были нанесены разного рода травмы, которые разлучены со своими родными и находятся вне привычной для себя среды, сталкиваются с многочисленными дополнительными рисками и сложностями. Принимающие страны также сталкиваются со сложной задачей не поступиться правами человека и правами ребенка и продемонстрировать уважение к ним, не принося в жертву, при этом, право контроля над своими границами. В лучшем случае миграция может порождать несоответствие между ожиданиями и результатами, в худшем – хаос и трагедию.

Пока эти молодые люди обладают колоссальным потенциалом.

Эти молодые люди являются будущими гражданами мира.

26 марта 2009 года заместитель Генерального Секретаря Совета Европы<sup>39</sup> подчеркнула огромный потенциал проектов жизнеустройства в процессе поиска эффективных и надежных решений этих вопросов. Вы, специалисты, работающие «на переднем крае», призваны играть ключевую роль в этой уникальной инициативе. Находя решения проблем «ваших» детей и молодых людей, вы помогаете решать проблемы общества в целом.

Теперь вы уже прочли эту книгу. Перед тем, как отправится в путь с Б., З., И., К. и М., вы изучили абстрактные концепции и основополагающие принципы.

Что же эти воображаемые путешествия значили для вас?

Возможно, вы потратили куда больше времени с З. и И., чем предполагали, но позже вы увидели, что эти затраты времени на ранних этапах вашего сотрудничества помогли и вам, и им вместе преодолеть возникшие в дальнейшем сложности и неопределенности. Их жизнь могла развиваться по иным сценариям, но – с вашей помощью – они

---

39. De Boer-Buquicchio (2009).

приобрели навыки и развили способности, благодаря которым они станут продуктивными, ответственными и активными гражданами мира.

Вы помогли Б. пережить трудные времена, поощряли ее продолжать осуществлять свой проект жизнеустройства, поддерживали ее в ее стойкости перед сложностями и, таким образом, обеспечили то, что таланты, которые она может дать миру – возможно и вашей собственной стране, кто знает, – будут развиты, не будут утеряны в череде неудач, спровоцированных неподконтрольными ей факторами.

Когда планы К. изменили свое направление, проект жизнеустройства дал вам возможность просить для него дополнительную поддержку, которую он заслуживал. Не было хаоса, была гладкая переориентация. То, что могло стать катастрофой обернулось возможностью: потенциал К. будет развит в стране его происхождения и затраченные им усилия не будут напрасными. И, кто знает, возможно когда-нибудь вы поедете туда и пройдетесь по мосту, который он спроектировал.

М. пришла к вам, когда в ее жизни царил хаос. Она могла так и остаться жертвой, но проделанная вами работа, через процесс проекта жизнеустройства, обнаружила ее врожденную способность к приспособлению и настойчивость в преодолении преград. Ваша поддержка с самого начала помогла М. оценить свою значимость как личности, развить свои способности и найти такой путь, который не только поможет ей обрести убежище в вашей стране, но и стать полноценным, самостоятельным, активным гражданином. И, кто знает, может быть однажды в больнице наступит ее очередь оплатить вам сторицей и помочь вам выздороветь.

## Приложение

### **Рекомендация Rec (2007)9 Комитета Министров государствам-членам по проектам жизнеустройства несовершеннолетних мигрантов без сопровождения**

*(Принята Комитетом министров 12 июля 2007 года на 1002 заседании заместителей министров)*

Комитет Министров, в соответствии с положениями статьи 15.b Устава Совета Европы,

Считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его государствами-членами;

Ссылаясь на Конвенцию 1950 года о защите прав человека и основных свобод (ETS No. 5) и протоколы к ней;

Ссылаясь на Европейскую социальную хартию (пересмотренную) (ETS No. 163) 1996 года;

Ссылаясь на Конвенцию Совета Европы о противодействии торговле людьми 2005 года (CETS No. 197);

Ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах ребенка 1989 года и два ее факультативных протокола;

Ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций о беженцах 1951 года и Протокол к ней 1967 года;

Ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности 2000 года и два ее протокола;

Принимая во внимание замечание общего порядка No. 6 Комитета по правам ребенка Организации Объединенных Наций от 2005 года по вопросу обращения с детьми, оставшихся без попечения за пределами страны их происхождения;

Принимая во внимание Руководящие принципы в отношении несопровожаемых и разлученных с семьями детей, принятых в 2004 году Международным комитетом Красного Креста (МККК), Управлением

Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН), Детским фондом ООН (ЮНИСЕФ), Международным комитетом спасения (МКС), организациями Save the Children UK и World Vision International;

С учетом принятых Верховным комиссаром по делам беженцев Организации Объединенных Наций (УВКБ ООН) в 1997 году Руководящих принципов по политике и процедурам, применимых в отношении детей без сопровождения взрослых, ищущих убежище, а также Руководящих принципов по формальному определению интересов ребенка, подготовленных УВКБ ООН в 2006 году;

Принимая во внимание следующие рекомендации Парламентской ассамблеи Совета Европы: Рекомендацию 1596 (2003) о положении молодых мигрантов в Европе и рекомендацию 1703 (2005) о защите и помощи детям в поиске убежища, оставшихся без попечения взрослых;

Принимая во внимание Двадцать руководств по вопросу принудительного возвращения, принятых Комитетом министров Совета Европы в 2005 году;

Учитывая заявление о передовой практике программы «Дети, разлученные со своими семьями, в Европе», принятом европейским отделением международного альянса Save the Children и Верховным комиссаром по делам беженцев Организации Объединенных Наций в 2004 году;

Принимая во внимание работу Региональной конференции Совета Европы, состоявшейся в г. Малага (Испания) 27 и 28 октября 2005 года, «Миграция несовершеннолетних лиц без сопровождения: действуя в интересах ребенка», и в особенности ее выводы;

Учитывая тот факт, что в государствах-членах Совета Европы, а также в странах, с ними граничащих, растет число несовершеннолетних мигрантов, которые, оказавшись в одиночку, в уязвимом положении, вдали от привычного окружения, разлученными со своими родителями и семьями, подвергаются различным рискам;

Принимая во внимание тот факт, что миграционная политика в целом и, в частности, в отношении несопровождаемых несовершеннолетних мигрантов не может быть ограничена контролем границ и действиями, направленными против нелегальной миграции;

Подчеркивая необходимость улучшить управление миграцией несовершеннолетних без сопровождения с тем, чтобы помочь

государствам-членам, на попечении которых они находятся, преодолеть существующие сложности;

Учитывая необходимость снизить уровень угрозы вреда здоровью, развитию и, в некоторых случаях, жизни, с которыми сталкиваются несовершеннолетние мигранты без сопровождения;

Учитывая необходимость поддержать усилия стран происхождения по предоставлению информации о риске, опасностях, уязвимости, возникающих при миграции несовершеннолетних лиц без сопровождения, и по предотвращению их миграции;

Учитывая то, что при решении любых вопросов по их поводу интересы несовершеннолетних мигрантов без сопровождения должны учитываться в первую очередь, а также то, что любые действия, принятые в отношении таких мигрантов, должны защищать их права, обеспечивать их безопасность и способствовать их личностному развитию;

Подчеркивая что разнообразие и неоднородность положения несовершеннолетних мигрантов без сопровождения вследствие разницы их происхождения, половой принадлежности, личной истории, культурного разнообразия, юридического статуса и других факторов, должны быть приняты во внимание в соответствии с индивидуализированным, междисциплинарным и обобщенным подходом;

Будучи убеждены, что государства-члены Совета Европы и государства, не являющиеся членами организации, могут – путем укрепления своего сотрудничества – способствовать поиску долгосрочных решений для и вместе с несовершеннолетними мигрантами без сопровождения, что поможет последним создать проекты жизнеустройства, гарантирующие им лучшее будущее,

Рекомендует правительствам государств-членов:

а. принять меры по осуществлению в политике, законодательстве и практике принципов и мер, изложенных в приложении к настоящей рекомендации;

б. содействовать воплощению этих принципов и мер соответствующими государственными учреждениями и органами, занимающихся прямо или косвенно разработкой и осуществлением национальной политики в отношении несовершеннолетних мигрантов без сопровождения взрослых;

в. ратифицировать в кратчайшие возможные сроки Конвенцию Совета Европы 2005 года о противодействии торговле людьми, если это еще не было сделано.

### **Приложение к Рекомендации Rec (2007)9**

#### **I. Понятия и определения**

##### *Проекты жизнеустройства*

1. Проекты жизнеустройства нацелены на развитие потенциала несовершеннолетних, что позволит им приобрести и развить навыки, необходимые для того, чтобы стать независимыми, ответственными и активными членами общества. Для достижения этой цели проекты жизнеустройства, в полном соответствии с интересами ребенка, как это определено Конвенцией по правам ребенка, ставят своей целью социальную интеграцию детей и подростков, развитие их личности, культурное развитие, предоставление жилья, заботу о здоровье, образование, профессиональную подготовку и трудоустройство.

2. Проекты жизнеустройства – это индивидуальные разработки, основанные на взаимных обязательствах несовершеннолетних мигрантов без сопровождения и компетентных органов и действующие ограниченный временной срок. Они определяют перспективы несовершеннолетнего на будущее, содействуют наилучшему обеспечению прав ребенка без дискриминации и обеспечивают долгосрочный ответ на потребности как несовершеннолетнего, так и других заинтересованных сторон.

3. Проекты жизнеустройства – это долгосрочное решение как для государств-членов, так и для самих несовершеннолетних лиц без сопровождения проблем, порожденных их миграцией. Проекты должны, следовательно, быть таким интегрированным политическим инструментом в распоряжении государств-членов, который дает им возможность удовлетворять потребности несовершеннолетних и решать те многие трудные вопросы, которые возникают при такого рода миграции.

##### *Несовершеннолетние мигранты без сопровождения взрослого*

4. Данная рекомендация касается несовершеннолетних мигрантов без сопровождения взрослого, находящихся за пределами страны их происхождения, все зависимости от их статуса, причин их миграции, и того, действительно ли они ищут убежище. Под «несовершеннолетними

мигрантами без сопровождения взрослого» подразумеваются также дети и подростки, которые были разлучены со своими семьями и оставлены на произвол судьбы уже после их въезда на территорию государства-члена.

5. Несовершеннолетние без сопровождения – это дети и подростки в возрасте до 18 лет, которые были разлучены с обоими родителями и другими родственниками, и ответственность за которых несет теперь – в соответствии с законом или традицией – другой взрослый.

6. Разлученные дети – дети в возрасте до 18 лет, разлученные с обоими своими родителями, или с иными лицами, являвшимися их попечителями по закону или в соответствии с традицией, но при этом не обязательно разлученными со своими другими родственниками. Таким образом, они могут являться детьми в сопровождении других взрослых членов семьи.

## **II. Проекты жизнеустройства: интегрированный политический инструмент**

7. Каждый проект жизнеустройства основан на всеобъемлющем, целостном и, как следствие, мультидисциплинарном подходе.

8. Опираясь на целостный подход, каждый проект жизнеустройства должен учитывать конкретную ситуацию, в которой находится ребенок. Он должен принимать во внимание следующее:

i. личные характеристики несовершеннолетнего: возраст, пол, самоидентификацию, юридический статус, его родную культуру, уровень образования, уровень умственного развития и зрелости, травмы, которые, возможно, были ему нанесены, состояние здоровья, профессиональный опыт и навыки;

ii. миграционный путь несовершеннолетнего: причины его или ее отъезда, обстоятельства поездки, срок пребывания и условия жизни в транзитных странах и в Европе;

iii. семейное окружение несовершеннолетнего и, в частности, характер его или ее отношений в семье;

iv. ожидания, желания и представления несовершеннолетнего;



v. ситуация в стране происхождения: политический, законодательный, социально-экономический, образовательный и культурный контекст, ситуация с правами человека (с учетом этнической, религиозной и половой дискриминации и других потенциальных угроз), наличие надлежащей опеки и попечения, включая прием по возвращении;

vi. особые гарантии, предоставляемые несовершеннолетним лицам, ищущим убежище, в частности в отношении *не выдачи*, и определение долгосрочных решений;

vii. ситуация в принимающей стране: политический, законодательный, социально-экономический контекст; наличие возможностей для несовершеннолетнего, учитывая то, в какой мере и в каком объеме ему может быть оказана поддержка; возможность остаться в принимающей стране; возможности интеграции в принимающей стране.

9. Несовершеннолетние мигранты без сопровождения должны получить все права, закрепленные соответствующими международным и европейским стандартами и, в частности, Конвенцией Организации Объединенных Наций по правам ребенка, именно это является предпочтением для реализации их проектов жизнеустройства. В целях обеспечения эффективного доступа к этим правам государства-члены должны принять меры в области своей политики, законодательства, здравоохранения, образования и экономики.

10. Для того, чтобы проекты жизнеустройства были реализованы в полной мере, должна произойти увязка теории с практикой. Соответственно, государства-члены должны принять меры, изложенные ниже:

i. создать и/или оказать содействие национальным органам по координации работы различных учреждений, занимающихся несовершеннолетними мигрантами без сопровождения, и при необходимости выделить необходимые материальные, человеческие и финансовые ресурсы для создания таких органов;

ii. создать и обеспечить функционирование европейских сетей обмена информацией с участием не только стран происхождения, транзита и назначения, но и соответствующих международных организаций и представителей гражданского общества;

iii. укрепить сотрудничество с государствами, которые, не будучи членами, являются основными странами происхождения несовершеннолетних

мигрантов без сопровождения, с тем, чтобы установить с ними долгосрочные доверительные отношения, базирующиеся на основе четкого определения обязанностей сторон по осуществлению проектов жизнеустройства несовершеннолетних.

11. В двусторонних соглашениях должны быть установлены минимально необходимые условия, при которых несовершеннолетние мигранты без сопровождения могут осуществлять свои проекты жизнеустройства в странах происхождения; такие соглашения должны также обеспечить обмен между социальными работниками, специализирующихся на помощи и опеке над несовершеннолетними.

12. В рамках своего сотрудничества государства-члены должны воздержаться от разглашения информации о беженцах и лицах, ищущих убежище.

13. Наряду с государственными программами сотрудничества со странами происхождения, следует предоставить поддержку и обеспечить дальнейшее развитие взаимодействию органов местной власти и представителей неправительственных организаций, непосредственно вовлеченных в работу с несовершеннолетними без сопровождения.

14. Государства-члены вместе со странами происхождения должны способствовать информированности общества, повышению осведомленности о рисках, связанных с детской миграцией, в частности, об опасных криминальных сетях занимающихся нелегальной миграцией, эксплуатацией несовершеннолетних и организованной преступностью.

### **III. Проекты жизнеустройства: взаимные обязательства**

15. Проекты жизнеустройства должны быть оформлены письменным соглашением с изложением соответствующих обязательств обеих сторон и подписаны этими сторонами и/или опекуном несовершеннолетнего мигранта без сопровождения.

16. Проекты жизнеустройства должны включать в себя цели, сформулированные с учетом конкретного человека, которые, возможно, будут корректироваться в дальнейшем и которые несовершеннолетний обязуется преследовать, механизмы контроля за их осуществлением и регулярную оценку их осуществления на основе взаимодействия несовершеннолетнего и компетентных органов. Такие проекты должны учитывать личные характеристики несовершеннолетнего и его ожидания,

как и то, какие возможности у него или у нее есть как в принимающей стране, так и в стране происхождения.

17. Компетентные органы должны взять на себя заботу по обеспечению мер защиты несовершеннолетних, заложенных в проектах жизнеустройства, с тем, чтобы помочь несовершеннолетним достичь вышеупомянутые цели. Такие меры должны включать в себя:

- надлежащее жилье;
- специализированную поддержку, оказываемую должным образом подготовленным персоналом;
- назначение специально обученных опекунов и/или законных представителей;
- ясную и полную информацию о его или ее положение на понятном ему или ей языке;
- основные услуги, включающие доступ к питанию, медицинскому обслуживанию и здравоохранению.

18. Компетентные органы должны как можно быстрее проанализировать семейную ситуацию несовершеннолетнего мигранта без сопровождения и сделать своей первоочередной задачей поиск родителей, опекунов – ставших ими согласно закону или обычаю – для установления, по мере необходимости и при неизменном соблюдении интересов ребенка, прямых или косвенных контактов с целью возможного воссоединения семьи.

19. Компетентные органы должны обеспечить финансирование всех действий по выявлению, размещению несовершеннолетних, оценке их ситуации и их защите.

20. Проекты жизнеустройства должны создать благоприятные условия для подлинного диалога между компетентными органами и несовершеннолетними мигрантами без сопровождения с тем, чтобы дать последним понять предлагаемые им возможности, гарантировать их участие и вовлеченность на всех стадиях разработки и осуществления их проекта жизнеустройства.

#### **IV. Условия, необходимые для осуществления проектов жизнеустройства**

21. Государства-члены должны определить обязанности каждого из партнеров – в частности, национальных и местных властей, социальных служб, ответственных за работу с молодежью, семьи и законных представителей – в деле реализации и мониторинга проектов жизнеустройства, а также обеспечить согласованную работу этих партнеров. Государства-члены должны обеспечить, в особенности, надлежащее финансирование и распределение средств.

22. Государства-члены должны создать или улучшить процедуры, гарантирующие выявление и регистрацию несовершеннолетних мигрантов без сопровождения и выдачу им необходимых документов, включая – в случае необходимости – надлежащих проездных документов.

23. Особое внимание должно быть уделено несовершеннолетним без сопровождения, ищущим убежище. Процедуры по получению статуса беженца не должны влиять на эффективность подготовки и осуществления их проектов жизнеустройства, таким несовершеннолетним нужна еще большая защита, в особенности, в связи с принципом недопустимости их принудительного возвращения.

24. Проекты жизнеустройства могут, в зависимости от их целей, осуществляться либо в стране назначения, либо – как альтернатива – в стране назначения и в стране происхождения, либо в стране происхождения. В особых случаях, в частности в случае воссоединения с родителями, легально проживающими в третьей стране, проекты жизнеустройства могут осуществляться в этой стране. В этом случае, в дополнение к мерам, упомянутых в пунктах 28 и 29, государства-члены должны содействовать отъезду несовершеннолетнего и осуществлению ее или его проекта жизнеустройства в этой стране.

##### *Проекты жизнеустройства в стране назначения*

25. Если проект жизнеустройства осуществляется в принимающей стране, государство-участник должно гарантировать доступ несовершеннолетнего мигранта без сопровождения к занятиям на языке страны пребывания, к образованию и/или надлежащей профессиональной подготовке на равных условиях с гражданами этой страны. Несовершеннолетний должен также доступ на рынок труда.

26. Когда несовершеннолетний, осуществляющий свой проект жизнеустройства, достигает возраста совершеннолетия и если при этом он или она демонстрирует преданность своей образовательной или профессиональной деятельности и решимость интегрироваться в принимающей стране, ему или ей должно быть выдано разрешение на временное проживание с тем, чтобы проект жизнеустройства был завершен, на срок, необходимый для этого.

*Проекты жизнеустройства и в стране назначения, и в стране происхождения*

27. Если проект жизнеустройства был начат в стране назначения, а продолжается в стране происхождения, государствам-членам следует предпринять практические меры по обеспечению того, чтобы проект не был прерван и был удовлетворительно завершен.

*Проекты жизнеустройства в стране происхождения*

28. Если проект жизнеустройства осуществляется в стране происхождения, государства-члены должны определить условия, которые будут гарантировать его успех. Эти условия должны включать в себя по крайней мере следующее:

- i. рассмотрение потребностей в соответствии с возрастом и степенью зрелости;
- ii. прием, защита и надлежащая помощь и поддержка в стране происхождения, гарантированные либо родителями, либо опекуном и/или законным опекуном, либо правительственными или неправительственными органами, при неизменном уважении прав ребенка;
- iii. привлечение местных органов власти к участию в осуществлении проекта жизнеустройства в стране происхождения, в том числе в обеспечении мер по защите несовершеннолетних, социальному обслуживанию, предоставлению услуг здравоохранения и образования, кроме того, местные органы должны определить те органы (например, неправительственные организации (НПО)), которые могут помочь в реализации и обеспечению контроля развития проекта жизнеустройства;
- iv. финансирование – в той мере, в какой это возможно – насколько это возможно – учебных курсов для тех специалистов местных органов, которые заняты в работе по проектам жизнеустройства.

29. В случае возвращения несовершеннолетних в страны их происхождения, государства-члены должны обратиться за поддержкой в НПО или соответствующие международные организации данного профиля в соответствии с их мандатами, такие как Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН), Детский фонд ООН (ЮНИСЕФ), Международная организация по миграции (МОМ).

#### **V. Стратегия коммуникации и дальнейшие действия по рекомендации**

30. Государства-члены должны принять конкретные меры по определению и информированию специалистов, работающих, в частности, в учреждениях, отвечающих за прием, социальную помощь, защиту и мониторинг несовершеннолетних мигрантов без сопровождения. Такое информирование может быть осуществлено через просветительские кампании, тренинги, конференции, семинары, сети по обмену опытом (партнерства) и любыми другими способами, которые помогут специалистам лучше узнать о проектах жизнеустройства и об опыте их осуществления. Государства-члены должны довести до сведения компетентных органов стран происхождения и транзита принципы данной рекомендации.

31. С целью содействия проектам жизнеустройства государства-члены должны широко распространять принципы этой рекомендации, особенно в средствах массовой информации, доводить их до сведения неправительственных организаций и других органов. Цель заключается в повышении осведомленности общества о миграции и о неизбежном присутствии несовершеннолетних мигрантов без сопровождения в государствах-членах, их уязвимости и подверженности рискам, обусловленным сложной ситуацией, в которой они оказались, а также о том, что компетентные органы должны позаботиться о них через проекты жизнеустройства.

32. Государствам-членам предлагается разработать индикаторы для анализа процесса разработки, осуществления и оценки проектов жизнеустройства в своих странах.

33. Государствам-членам предлагается, при наличии такой возможности, предоставить перечень мер, предпринятых для выполнения данной рекомендации в своих национальных отчетах по реализации Конвенции Организации Объединенных Наций по правам ребенка.



## Ссылки

Bean T. M. (2006), *Assessing the psychological distress and mental healthcare needs of unaccompanied refugee minors in the Netherlands*, PhD Dissertation, Leiden, Faculty of Social and Behavioural Sciences, Leiden University. Available at <http://hdl.handle.net/1887/4921>.

Council of Europe (1950), *Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms*, Council of Europe, Rome and subsequent protocols.

Council of Europe (2005), *Proceedings of Regional Conference on "Migration of unaccompanied minors: acting in the best interests of the child"*, Torremolinos, Malaga, Spain, 27-28 October 2005. Provisional version, Council of Europe, Strasbourg.

Council of Europe (2005), *Convention on Action against Trafficking in Human Beings and its Explanatory Report (Warsaw 16.V.2005)*, Council of Europe Treaty Series 197

Council of Europe (2007), *Recommendation CM/Rec 2007(9) of the Committee of Ministers to Member States on life project for unaccompanied migrant minors*, Council of Europe, Strasbourg. Available at <https://wcd.coe.int>.

Council of Europe (2007), *Explanatory Memorandum CM (2007) 107 add1 to above* [online] available at <https://wcd.coe.int>.

De Boer-Buquicchio M. (2009), *Intervention* [during hearing on forced return of migrants, challenges in the Netherlands (integration, returns and unaccompanied minors) PACE.] The Hague.

European Union (2003), Council Regulation (EC) No. 343/2003 of 18 February 2003, *Establishing the criteria and mechanisms for determining the Member State responsible for examining an asylum application lodged in one of the Member States by a third-country national*, Council of the European Union, Brussels.

United Kingdom: Department for Children, Schools and Families (2004), *Every child matters: change for children*, available at [www.everychildmatters.gov.uk](http://www.everychildmatters.gov.uk).



Immigration Law Practitioners' Association/Crawley H. (2006) *Child first, migrant second: ensuring that every child matters*, ILPA, London.

International Federation of Social Workers/International Association of Schools of Social Work (2004) *Statement of Principles*, IFSW, Berne.

Maslow A. (1954), *Motivation and personality*, Harper, New York.

Smale G. and Tuson, G., with Biehal N and Marsh P (1993), *Empowerment, assessment and care management and the skilled worker*, NISW, London.

United Nations (1951), *Convention Relating to the Status of Refugees*, UN, Geneva.

United Nations (1989), *Convention on the Rights of the Child*, Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, Geneva.

United Nations High Commission for Refugees (2006), *UNHCR guidelines on formal determination of the best interests of the child*, UNHCR, Geneva.

United Nations High Commission for Refugees (2008), *UNHCR guidelines on determining the best interests of the child*, UNHCR, Geneva.

United Nations High Commission for Refugees (2009), *Guidelines on International Protection number 8: Child Asylum Claims under Articles 1(A) 2 and 1 (F) of the 1951 Convention and/or 1967 Protocol relating to the Status of Refugees*, UNHCR, Geneva.

UNHCR/International Save the Children Alliance in Europe (2004), *Statement of good practice, separated children in Europe programme* (3rd edn), UNHCR, Geneva. Also available online at [www.separated-children-europe-programme.org](http://www.separated-children-europe-programme.org).

## Библиография

Council of Europe Parliamentary Assembly (2005), *Protection and assistance for separated children seeking asylum* [Document 10477], Council of Europe, Strasbourg. Also available at <http://assembly.coe.int>.

General Social Care Council (2002), *Codes of practice for social care workers and employers*, GSCC, London.

United Kingdom: *Children Act 1989: Elizabeth II*, HMSO, available at [www.opsi.gov.uk/](http://www.opsi.gov.uk/).

United Kingdom: *Children Act 2004: Elizabeth II*, HMSO, available at [www.opsi.gov.uk](http://www.opsi.gov.uk).

United Kingdom: Department of Health/Department for Education and Employment/Home Office (2000), *Framework for assessment of children in need and their families*, HMSO, London.

United Kingdom: Department of Health/Department for Education and Employment/Home Office (2002), *Framework for the assessment of children in need and their families*, Stationery Office, London.

United Kingdom: Department of Health/The Home Office (2003), *The Victoria Climbié inquiry: report of an inquiry by Lord Laming*, The Stationery Office, London.

United Kingdom: Home Office Immigration and Nationality Directorate (2007), *Planning better outcomes and support for unaccompanied asylum-seeking children*, HMSO, London [online] available at [www.ind.homeoffice.gov.uk](http://www.ind.homeoffice.gov.uk).

Save the Children, UNHCR, Unicef (2009) *Separated Children in Europe Programme*, 4th edn., Copenhagen, Denmark.

Unicef (2004) *Let's Talk: developing effective communication with child victims of abuse and human trafficking*, Pristina, Kosovo.

